

SERVANCKX

# BELGIAN AVANT-GARDE

IN THE MERRILL C. BERMAN COLLECTION





**BELGIAN AVANT-GARDE**  
IN THE MERRILL C. BERMAN COLLECTION

Published by the Merrill C. Berman Collection

Series Editor: Adrian Sudhalter.

Conception and execution: Adrian Sudhalter.

Printed and bound by [www.blurb.com](http://www.blurb.com)

Plates © 2021 the Merrill C. Berman Collection

Images courtesy of the Merrill C. Berman Collection unless otherwise noted.

© 2021 The Merrill C. Berman Collection, Rye, New York

Cover: Detail from Victor Servranckx, Cover of *Het Overzicht*, no. 15 (March-April 1923). Lithograph and letterpress, 12 3/4 x 9 3/4" (32.3 x 22.8 cm)



## ANTWERP

Cockx	<i>Ca Ira (1920-23)</i>
Jespers	<i>Het Oversight (1921-25)</i>
Joostens	
Maes	
Peeters	
Servranckx	

## BRUSSELS

Daenens
Flouquet
Mesens

## CHARLEROI

Henvaux
---------

## DROGENBOS

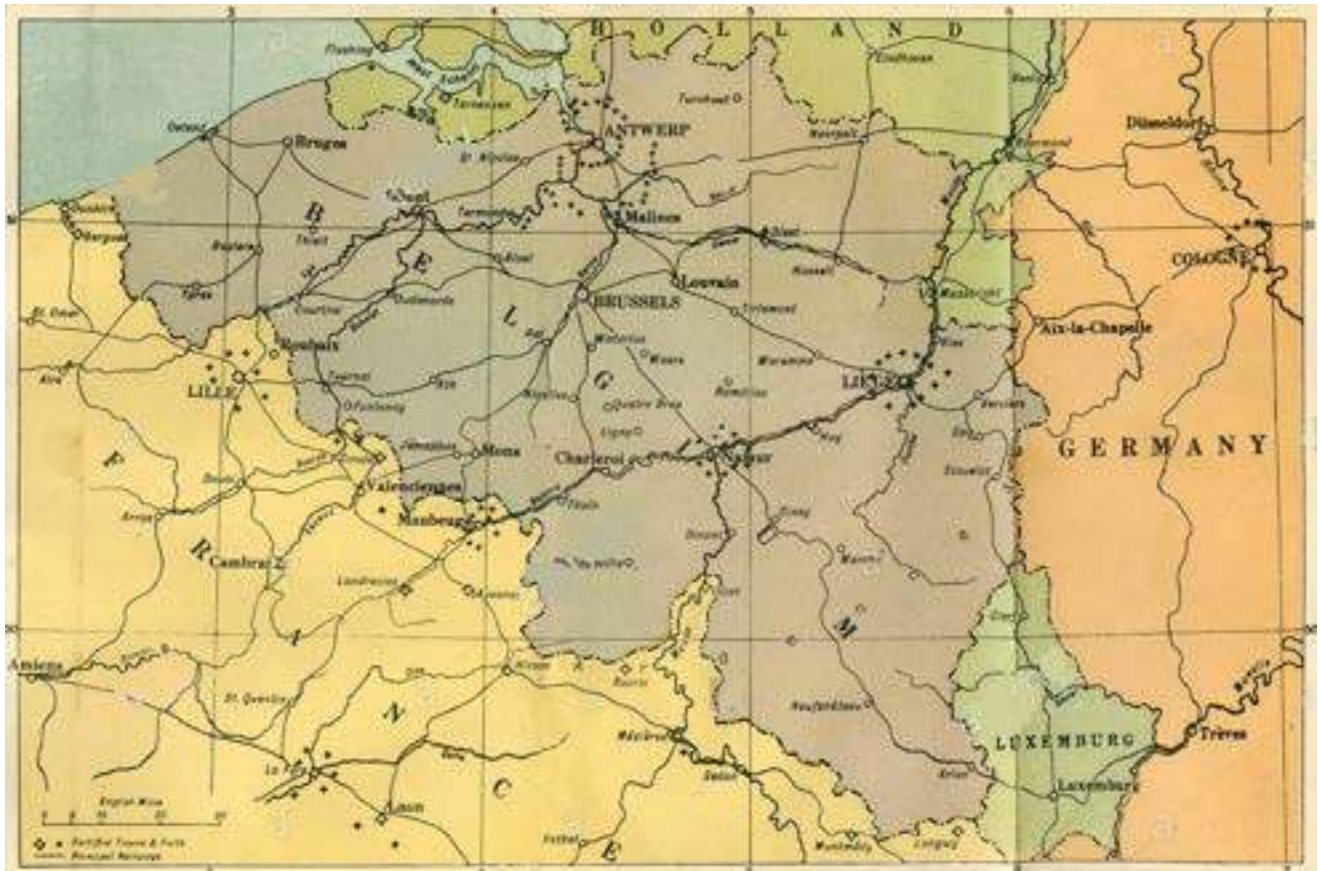
De Boeck
----------

## LIÈGES

Darimont
----------

## MARIABURG

Van Essche
------------







## INTRODUCTION

### 7 **Abstract Antwerp: Belgian Avant-Garde, 1917-1925**

## PLATES

### 9 **Jan Cockx**

### 15 **Albert Daenens**

### 19 **Marc H. Darimont**

### 27 **Félix De Boeck**

### 31 **Pierre Louis Flouquet**

### 43 **Oskar Jespers**

### 47 **Paul Joostens**

### 53 **Karel Maes**

### 63 **Jozef Peeters**

Constructive Graphics

Facsimile: Jozef Peeters, "Konstruktieve Graphiek," *Het Overzicht*,  
no. 18-19 (October 1923), pp. 111-114.

Portfolios

Textile Design

### 111 **Victor Servranckx**

### 119 **Ça Ira**

Administration-Rédaction

Periodiques

Actions d'art

Expositions

Éditions

### 155 **Evelyne Brélia**

### 161 ***Het Overzicht***



Paul Nash, *A Farm Wytschaete, Belgium*, 1917  
Ink, chalk, watercolor on paper  
10 1/8 x 14 1/8" (25.7 x 35.9 cm)  
Merrill C. Berman Collection, Rye, NY

## INTRODUCTION

### **Abstract Antwerp: Belgian Avant-Garde, 1917-1925**

Geographically situated between France and Germany, Belgium was ravaged in the First World War. In the War's aftermath, avant-garde artists, writers, and musicians developed new forms appropriate to an irrevocably altered world. Artistic activity flourished throughout the country with particular concentration in Brussels (Brussel; Bruxelles) and in Antwerp (Antwerpen; Anvers). In largely Francophone Brussels, the nation's capital, avant-garde artists who gathered around galleries such as l'Époque and Le Centaur and journals such as *Variétés* (1928-1930) tended to orient themselves toward French culture and, in the late 1920s, toward Parisian Surrealism. Artists active in the predominantly Flemish/Dutch-speaking port city of Antwerp to the north, by contrast, were more inclined toward Holland and Germany and the abstract, constructivist tendencies emerging there. It is this lesser-known development of abstraction in Antwerp in the early 1920s that is the focus of this collection.

In Antwerp, the Kring Moderne Kunst (Modern Art Circle) was founded in 1918 with Jozef Peeters as Secretary. Peeters pioneered a striking form of abstraction in print, as exemplified by his portfolios and his so-called "constructive graphics," in which abstract, geometric forms compete with the communicative function of language. In 1922, when Peeters joined the editorial board of the Flemish-language journal *Het Overzicht* (The Overview; Antwerp; 1921-1925) he transformed its appearance with his own dazzling covers and those of his colleagues. The poignantly-titled *Ça Ira* (It will be fine), was an Antwerp-based, French-language literary journal (1920-1923), but also a publishing house for contemporary prose and poetry and an organizing society for exhibitions, lectures, and performances. Its exhibitions featured leading members of Antwerp's artistic avant-garde such as Jan Cockx, Paul Joostens, Peeters, and Victor Servranckx, together with international counterparts including Willi Baumeister, Sándor (Alexander) Bortnyik, Max Burchartz, Walter Dexel, Lajos Kassák, El Lissitzky, László Moholy-Nagy, Aleksandr Rodchenko, and Karl-Peter Röhl. *Ça Ira's* concert program presented experimental music by modern composers such as Georges Auric, Darius Milhaud, Francis Poulenc, and Erik Satie, frequently performed by the avant-garde Belgian singer Evelyne Brélia.

If Antwerp's artistic accomplishments of the early 1920s have attracted less attention than the subsequent achievements of Belgian Surrealist painters such as Paul Delvaux and René Magritte in the late 1920s, this may in part reflect the complexities of Belgian history. Many of the figures featured here promoted Flemish language and culture, but when nationalism became a polarizing force in the late 1920s, only some found common cause with Germany and followed the trajectory toward collaboration.



**JAN COCKX**  
1891–1976

**Jan Cockx**

*Negen Houtsnedes* (Nine Woodcuts)

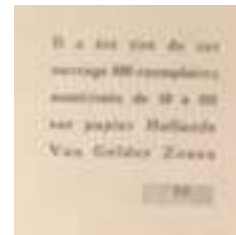
Antwerp: [The Artist's Studio], 1921

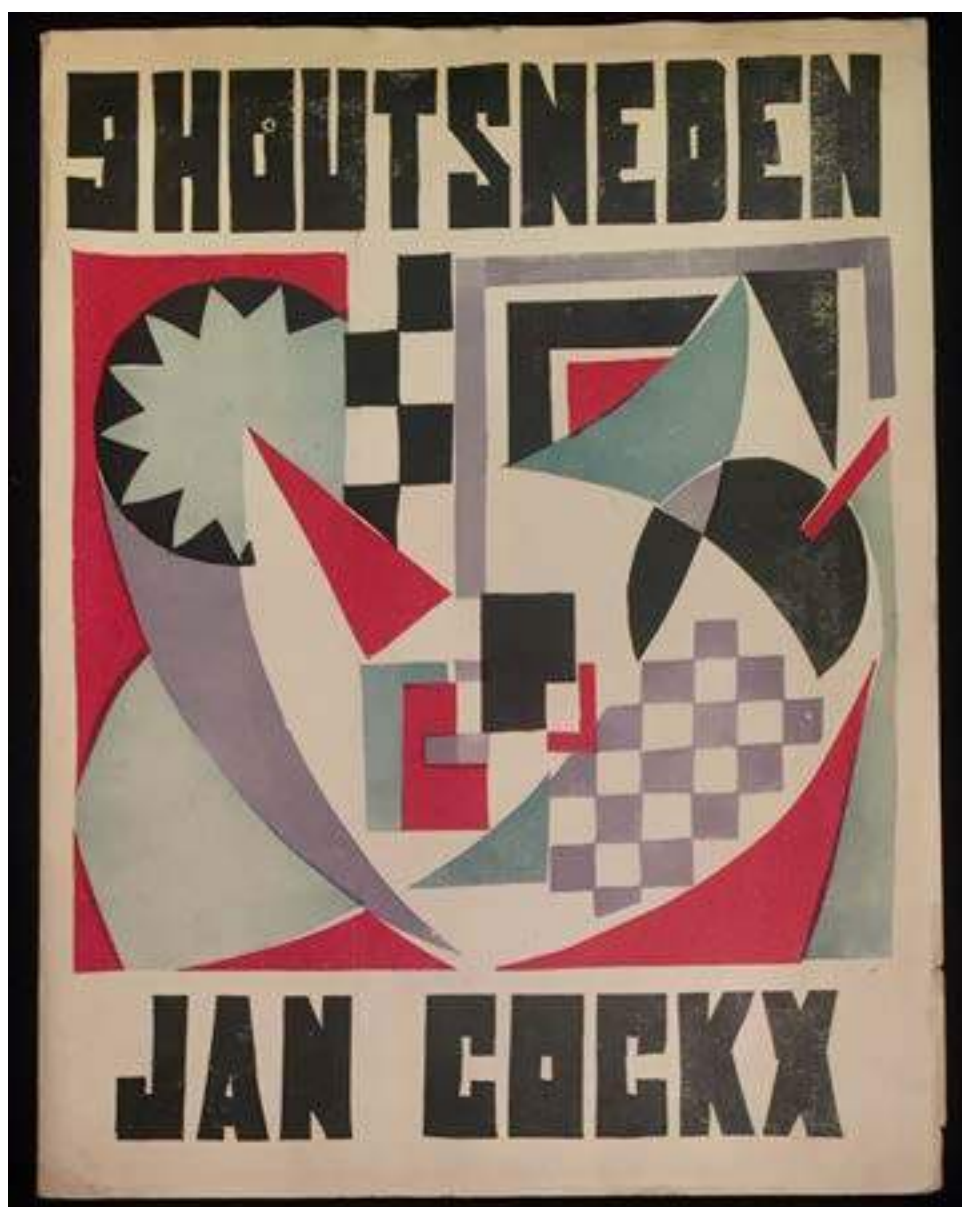
Color linocut (cover) and nine loose woodcuts

14 ½ x 11" (37 x 27.8 cm)

Edition

Colophon: « Il a été tiré de cet ouvrage 100 exemplaires numérotés de 10 à 110 sur papier Hollande Van Gelder Zonen/Van dit boek werden gedrukt 100 exemplaren op Hollandsch papier Van Gelder Zonen ge-nummerd van 10 tot 100." No. 86/100





Cover









**ALBERT DAENENS**

1883–1952

**Albert Daenens**

Maurice Casteels, *Banalités avec 5 lino*s par Albert Daenens

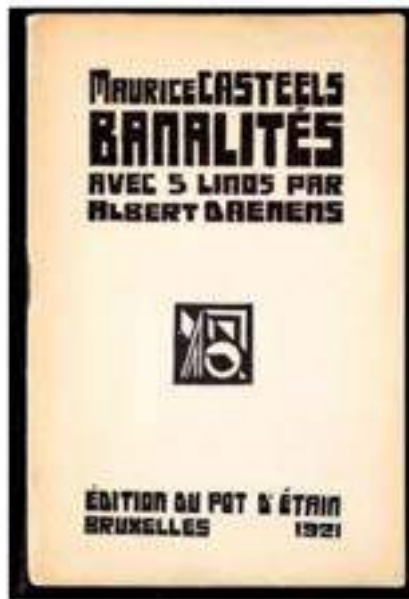
Brussels: Édition du Pot d'Étain, 1921

Letterpress, 27 pages

7 x 4 1/2 " (18 x 11.4 cm)

Edition

300 copies. This is no. 225.



Cover





**MARC H. DARIMONT**

1903–death date unknown

Possibly **Marc H. Darimont**

Publication announcement: *Anthologie du Groupe Moderne d'Art de Liège*,  
no. 3-4 (March-April 1925), 1925

Letterpress

10 7/16 x 7" (26.5 x 17.7 cm)





**Marc H. Darimont**

*Mixture of Spleen*

Liège: Editions Anthologie, 1929

Ten loose woodcuts on paper in [vellum] cover

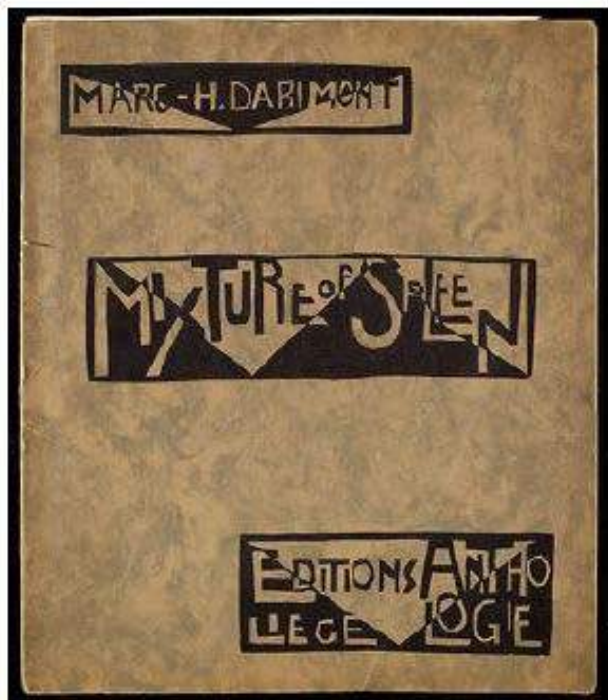
13 x 10 7/8" (35.2 x 26.7 cm)

Artist's monogram on back of portfolio

Edition

Per colophon on flap: no. 44 of 115











**FÉLIX DE BOECK**  
1898–1995

**Félix De Boeck**  
Untitled, 1923  
Watercolor and ink  
6 x 6" (16 x 16 cm)







**PIERRE LOUIS FLOUQUET**  
1900–1967

**Pierre Louis Flouquet**

*9 Gravures Sur Lino* (9 linocuts)

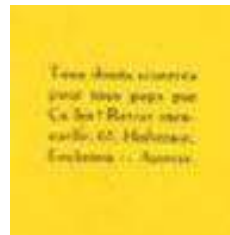
Anvers: Editions Ça Ira, 1922

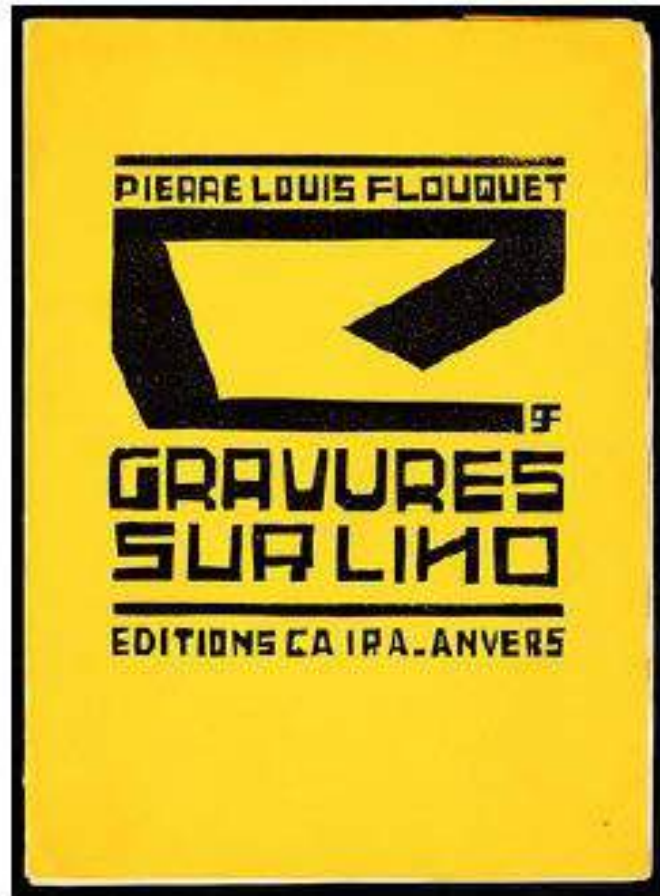
Woodcuts on paper

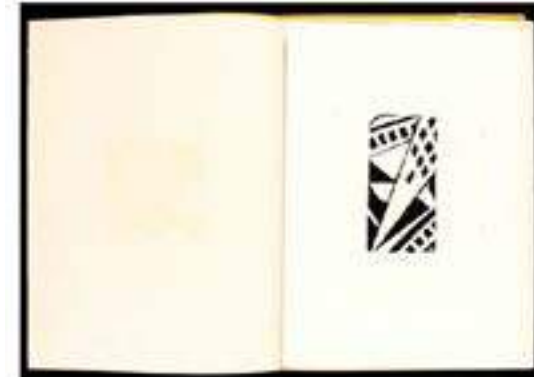
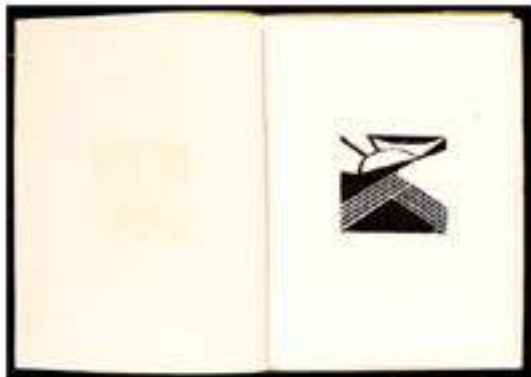
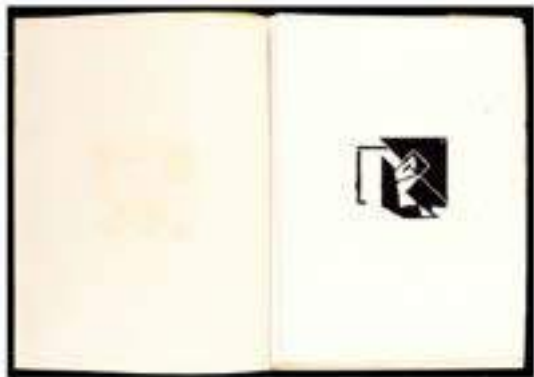
10 1/4 x 7 1/2" (26 x 19 cm)

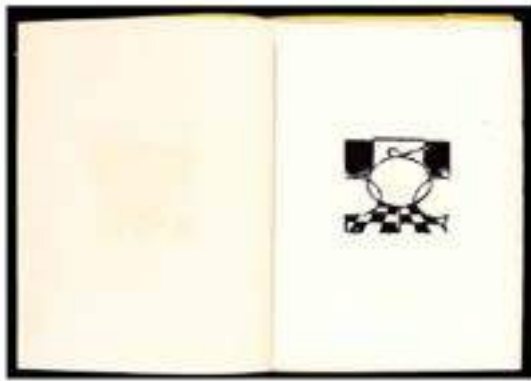
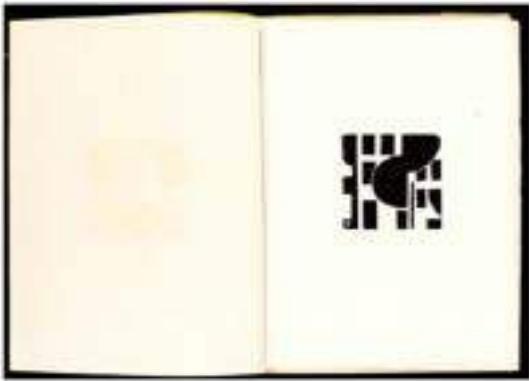
Edition

Per colophon on flap: no. 89 of 100









**Pierre Louis Flouquet**

Pierre Bourgeois, *Romantisme à toi*.

Poèmes de Pierre Bourgeois. Linos de Pierre Flouquet

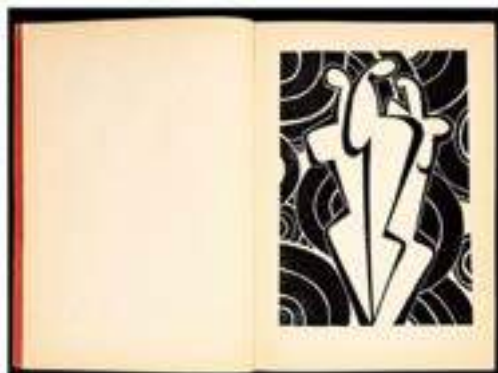
Brussels: Éditions L'Équerre, Société coopérative d'édition et  
de propagande intellectuelle, 1927

Letterpress and linocut, 88 pages

8 3/4 x 6 1/8 x 1/4" (23 x 15.5 cm)







**Pierre Louis Flouquet**

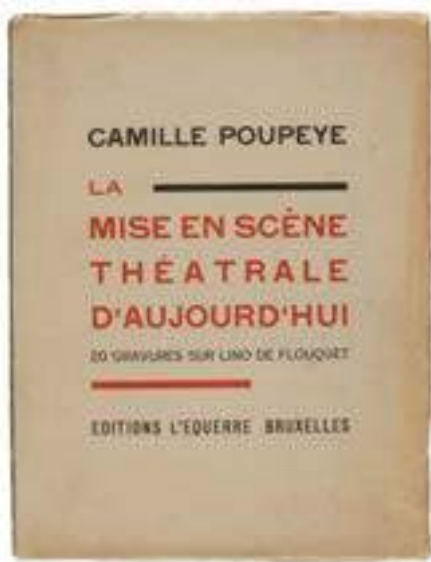
Camille Poupeye, *La mise en scène théâtrale d'aujourd'hui*

20 gravures sur lino de Flouquet

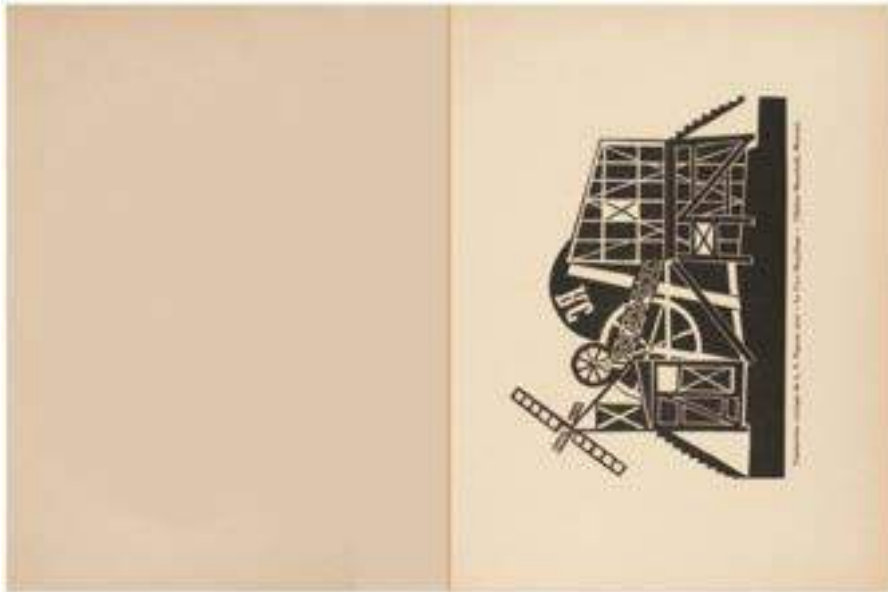
Brussels: Éditions L'Équerre, Société coopérative d'édition et de propagande intellectuelle, [1927]

Lithograph or letterpress, 82 pages, 19 plates

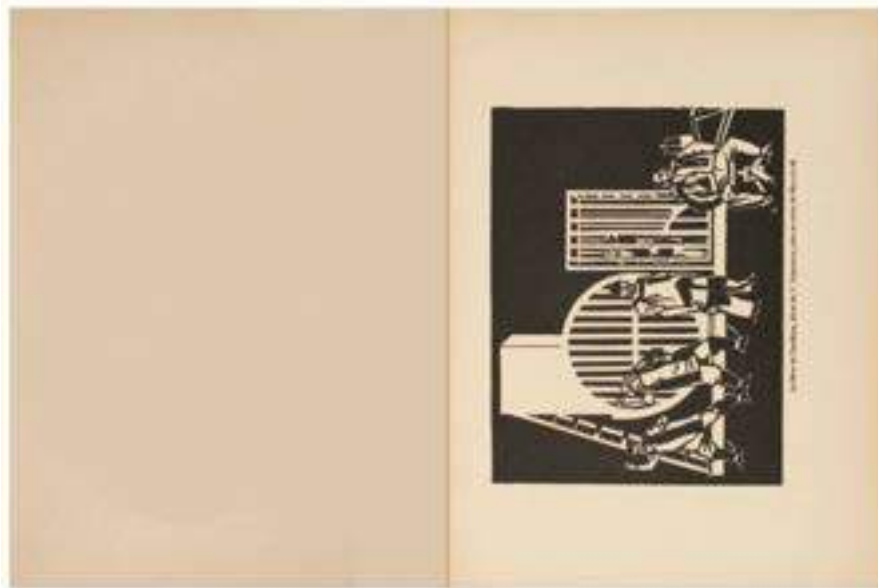
9 1/4 x 12" (23.4 x 30.4 cm)



Cover



Luibov Popova, Set for *The Magnanimous Cuckold*  
(Meyerhold Theater, Moscow)



Varvara Stepanova, Set for *Death of Tarelkin*  
(Meyerhold Theater, Moscow)

**Designer unknown**

Paul Werrie, *L'Oeuvre créatrice et critique du peintre Flouquet*  
Brussels: Editions L'Equerre, Société coopérative d' édition et de  
propagande intellectuelle, [1927]

Letterpress and lithograph, 44 pages, 36 plates  
10 1/3 x 8 1/8" (26.4 x 21 cm)

Note

Per colophon: "L'ouvrage a été édité par les soins de Pierre Bourgeois."  
The writer Pierre Bourgeois (see his book of poems on the preceding  
page), together with his brother the architect Victor Bourgeois, the  
artists Karel Maes and Pierre-Louis Flouquet, and the composer Georges  
Monnier, edited the journal *7 Arts* (Antwerp; 1922-1928).



Cover





**OSKAR JESPERS**

1887–1970

## Oskar Jespers

Paul van Ostaïjen, *Bezette Stad* (Occupied City)

Book of poems by van Ostaïjen with original woodcuts and drawings by Jespers

Antwerp: Uitgave van hrt Sienjaal, 1921

Letterpress, 154 pages

11 x 9" (28.5 x 22.9 cm)

### Edition

500 numbered copies. This is no. 240

### Note

"First published in 1921 as a work of 'rhythmical typography,' this collection is Belgian author van Ostaïjen's most important work. It [...] is primarily about the German Occupation of Antwerp during the First World War. But it is also a love-song to the modern city, and a declaration of war on post-1918 Europe. Van Ostaïjen (1896-1928) was one of the most original & influential Belgian writers of the 20th century." [Blurb for the English translation (Ripon, UK: Smokestack Books, 2016)]

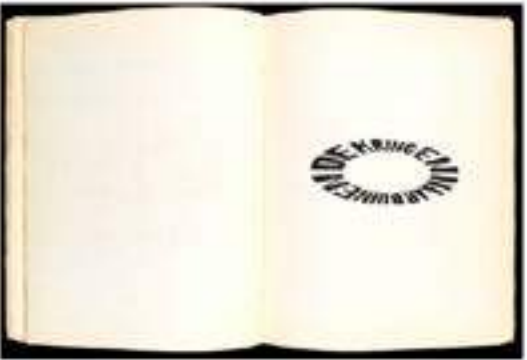
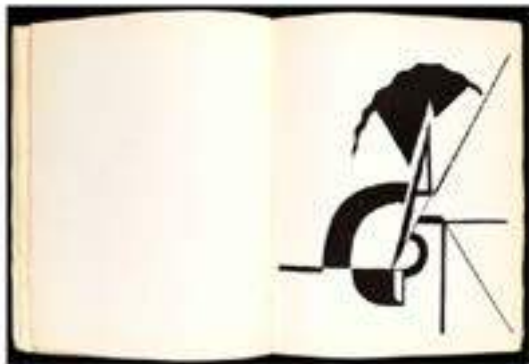
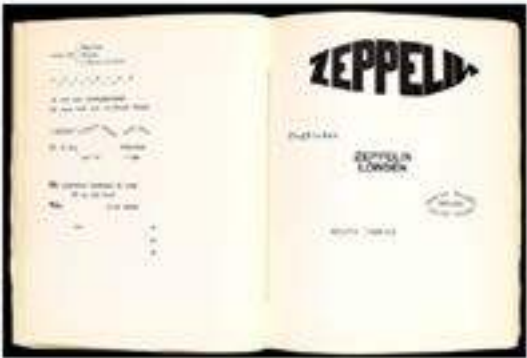
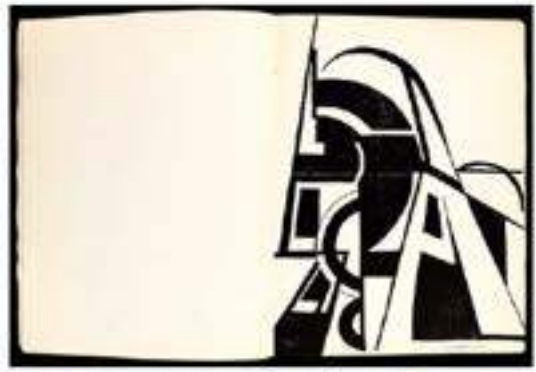


Cover



Title page







**PAUL JOOSTENS**

1889–1960

**Paul Joostens**

Untitled, 1917

Cut-and-pasted papers with gouache on paper  
10 1/2 x 11" (26.5 x 28 cm)

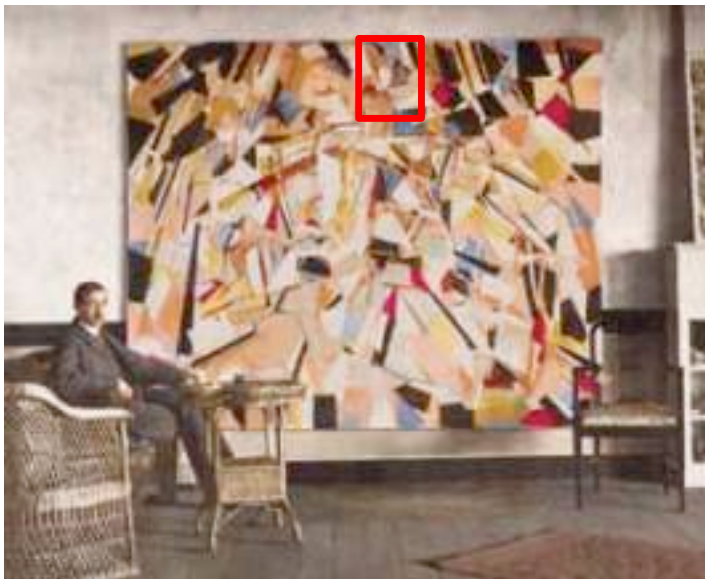
Marks and Inscriptions

Recto, lower right: P. Joostens 17



Note

The artist created a large-scale, abstract collage in 1917, which was documented in a photograph by Robert Guiette, reproduced below (originally black-and-white, color later reconstructed). At an unspecified date, the artist seems to have cut up this work into multiple pieces. The current fragment originally appeared at top center, oriented vertically. When it was extracted from the larger composition, the artist rotated it 45 degrees counter-clockwise and signed and dated it at lower right. Fourteen fragments (including this one) are known to survive.



Paul Joostens in his studio before *Le grand collage*, 1917. Black-and-white photograph by Robert Guiette; later color reconstruction based on collage fragments by Mu.ZEE Ostend and Dynamichrome, London.



**Paul Joostens**

Untitled, c. 1917-1925

Found objects (wood, fabric, metal) in wood box

10 1/4 x 7 7/8 x 1 3/4" (26 x 20 x 4.4 cm)







**KAREL MAES**  
1900–1974

**Karel Maes**

Untitled, (Composition 10) 1921

Linocut on paper

11 3/4 x 10 1/4" (29.8 x 26 cm)

Marks and Inscriptions

In plate, lower right: KM / 21.

Below plate, lower left (pencil): MK

Page bottom, center (stamp): EM.M. [Emanuel Maeyens]

Page bottom, center (pencil): [illegible]



Note: Emanuel Maeyens ran an art supply shop, which was frequently advertised in issues of *Het Overzicht* (see image, right). In addition to the current print by Maes, Maeyens' collection included prints by international members of the avant-garde such as László Peri. Such prints may have been issued as proofs for *Het Overzicht*, or as potential *Beilage* (inserts) to the journal, which typically measured 12 1/2 x 9 1/2" (30.5 x 23 cm). See two such inserts by Jozef Peeters on pp. 165 and 167.



Early Publications

*Herleving* (Revival), vol. 3, no. 2 (1922), Maes issue, as "Composition 10"





**Karel Maes**

Untitled (drawing), 1922

Linocut on paper

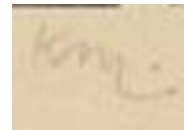
11 3/4 x 10 1/4" (29.6 x 26 cm)

Marks and Inscriptions

In plate, lower left: km

Below plate, lower left (pencil): 1922

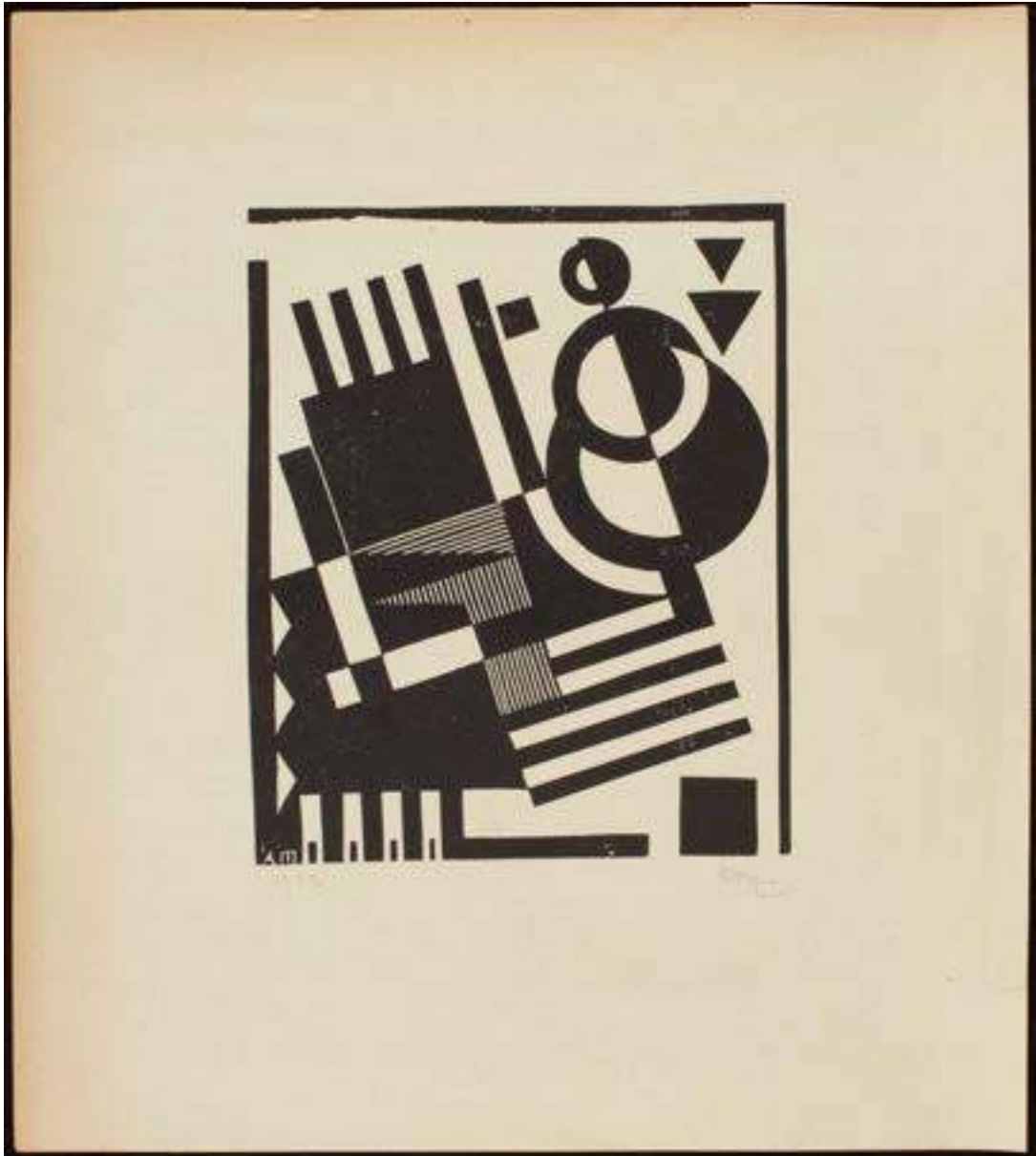
Below plate, lower right (pencil): km.



Early Publications

*Het Overzicht*, no. 14 (December 1922), p. 26 as "TEKENING" (drawing)





**Karel Maes**

Untitled , 1922

Linocut on pink paper

11 x 8 3/4" (27.9 x 22.3 cm)

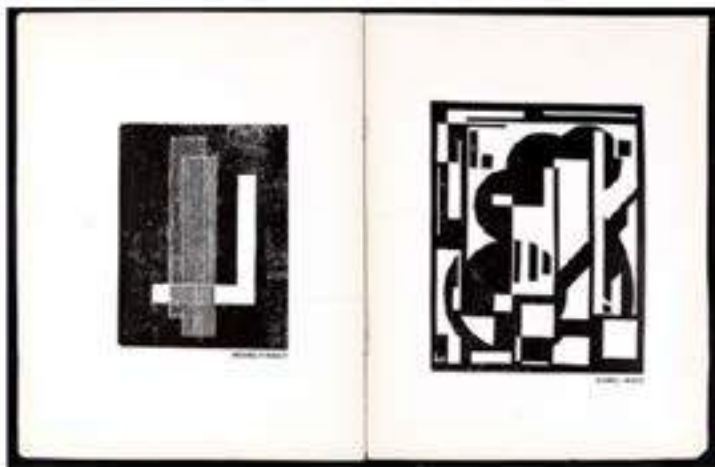
Marks and Inscriptions

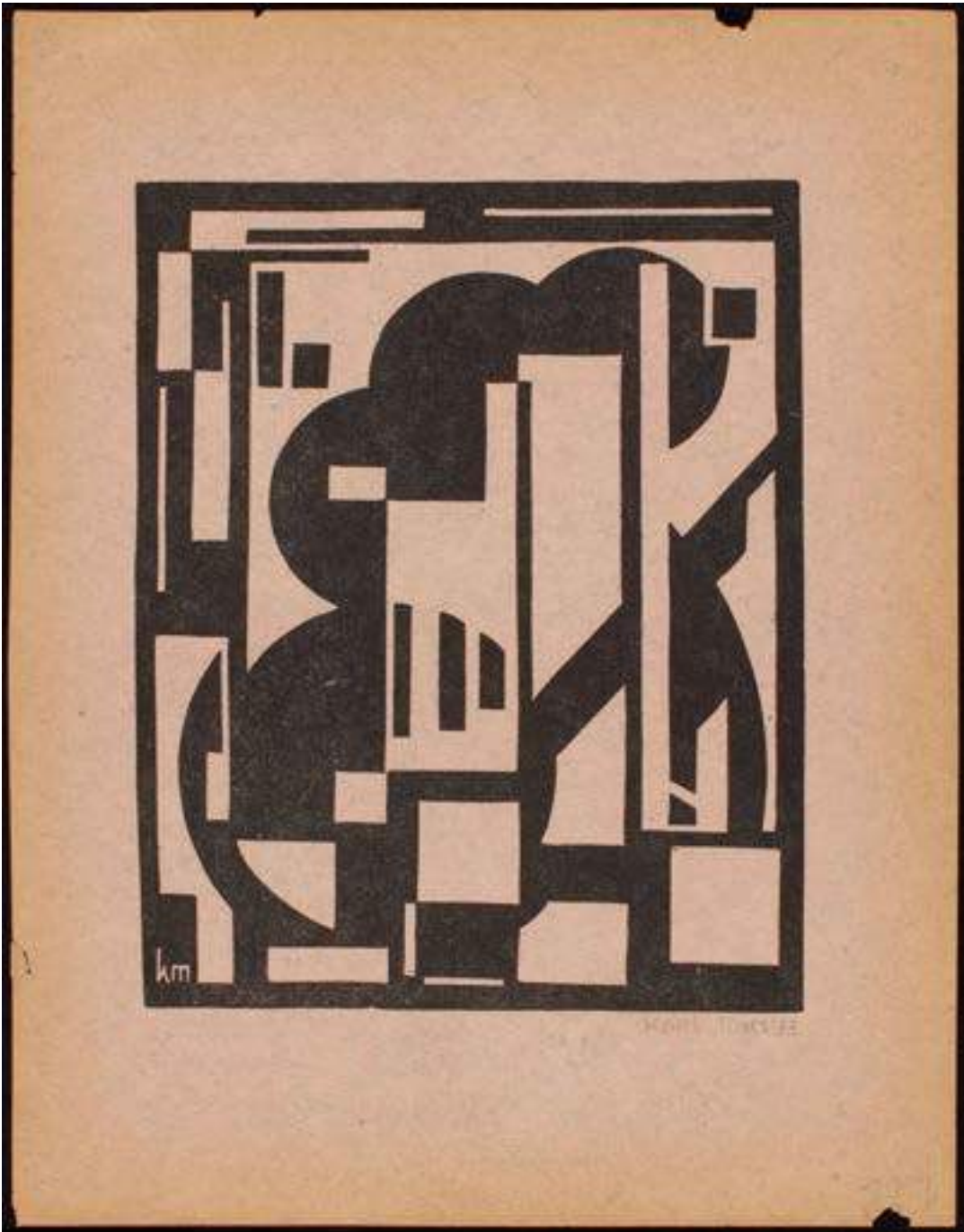
In plate, lower left: KM

Below plate, lower right (pencil): KAREL MAES '22

Early Publications

*Het Overzicht*, No. 17 (September 1923), reproduced opposite reproduction of work by László Moholy-Nagy





### **Karel Maes**

Poster for Herman Teirlinck's play *De Man Zonder Lijf* (The Man without a Body), Koninklijke Vlaamsche Schouwburg (Royal Flemish Theater), Brussels (December 13, 1924), 1924

Two color linocut in three colors  
42 3/4 x 22" (108.5 x 55.8 cm)

### Marks and inscriptions

Middle, right: two notational drawings, possibly by Maes, related to the two-part, superimposed images.

Middle right: Belgian tax stamp dated November 11, 1924

### Note

This performance was reviewed by Victor Servranckx in the journal *7 Arts* no. 7 (18.12.1924) and no. 8 (25.12.1924).

Related publication with a cover by Maes:

Cover of the book Herman Teirlinck, *De man zonder lijf: de klucht der dubbelgangers, Spel in drie bedrijven* (The man without a body: the farce of the doppelgangers, play in three acts). Arnhem: Van Loghum Slaterus, 1925  
Linocut and letterpress (78 pages),  
9 1/2 x 6" (24 x 15 cm)  
Merrill C. Berman Collection





OP ZATERDAG 13 DECEMBER 1924, OM 7 1/4 UUR  
IN DE KONINKLIJKE VLAAMSCHE SCHOUWBURG

# DE MAN ZONDER LIJF

DOOR HERMAN TEJRLINCK



## G A L A S T E - B A R B E

met de medewerking  
van zijn muziekkorps

### PRIJZEN DER PLAATSEN :

Loge 6.00, Orkestral 5.—, Parterre 3.50, 1<sup>ste</sup> Balkon midden 2.—, 1<sup>ste</sup> Balkon zijde 3.—  
2<sup>de</sup> Balkon 2.50, 3<sup>de</sup> Balkon 2.—, Gaanderij 1.50. Het grootste aantal zitplaatsen.

Verkoop van 1924 tot 1925: Schiedamschen Waerck



# JOZEF PEETERS

1895–1960

Constructive Graphics

Facsimile: Jozef Peeters, “Konstruktieve Graphiek,” *Het Overzicht*,  
no. 18-19 (October 1923), pp. 111-114.

Portfolios

Textile Design



# CONSTRUCTIVE GRAPHICS

**Jozef Peeters**

Graphic identity for Jan Dermul, 1919

Ex Libris

Graphite on paper, 8 x 5 ½" (20.1 x 14.1 cm)

Marks and Inscriptions

Recto, upper left: P. 15 April '19

Calling card

Ink on paper, 1 ½ x 2 ½" (4 x 6.6 cm)

Note

Little is known of Jan Dermul, except that he was a forward-thinking advocate of modern literature.



### Jozef Peeters

Three variants of an announcement pole for the artist's group Kring Moderne Kunst (Circle of Modern Art), c. 1920

Each graphite and colored pencil on paper

11 1/2 x 8 3/4" (29.5 x 22.5 cm)

11 1/2 x 8 3/4" (29.5 x 22.5 cm)

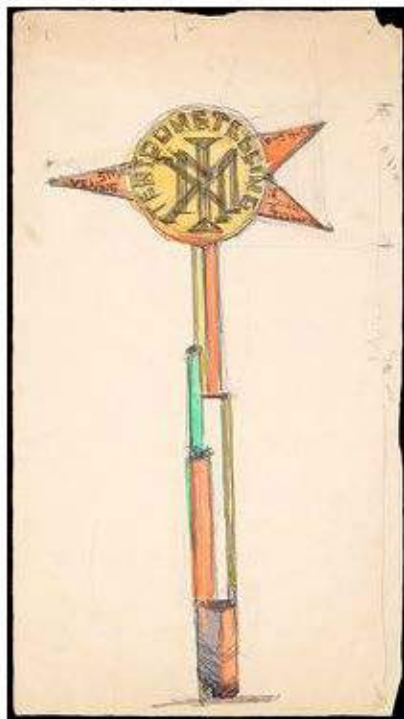
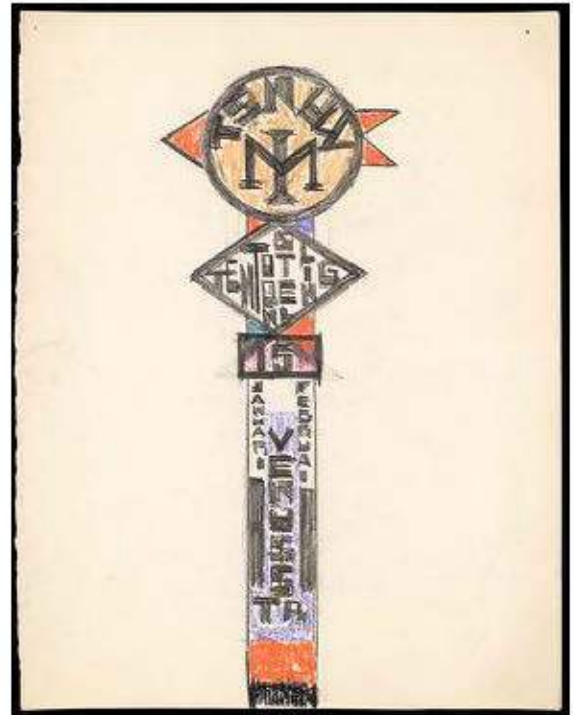
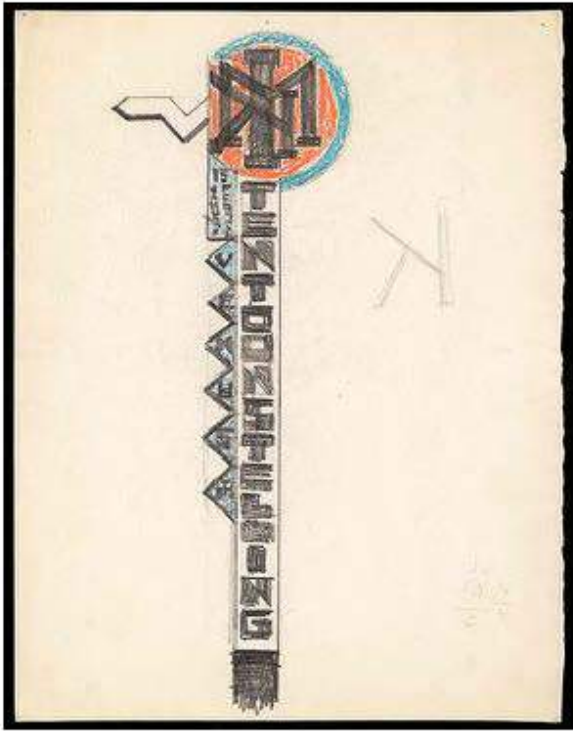
13 x 7" (33 x 18.2 cm), irreg.

Note: The Kring Moderne Kunst (Circle of Modern Art), an artists' group sponsoring exhibitions and conferences, was founded in Antwerp on September 14, 1918 and remained active until fall 1922. Peeters served as the group's secretary.

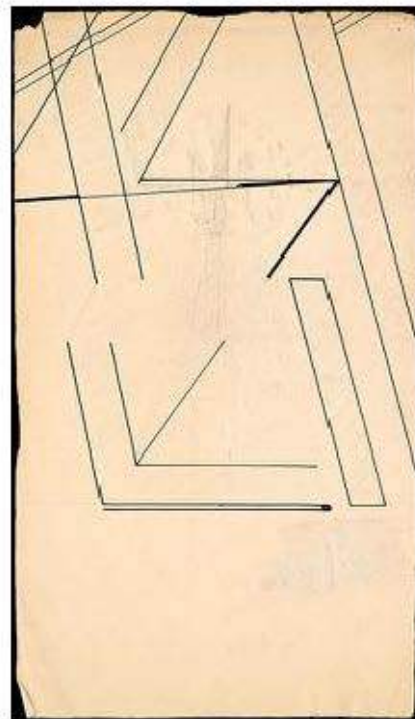
It is unclear if this signage was executed. A variant of the drawing at upper left, reversed or seen from the opposite side, was reproduced in *Het Overzicht*, no. 18-19 (October 1923), p. 113 (reproduced below and on p. 89 of the current volume).







recto



verso

**Jozef Peeters**

Designs for graphic identity of the artist's group Kring Moderne Kunst (Circle of Modern Art), each c. 1920

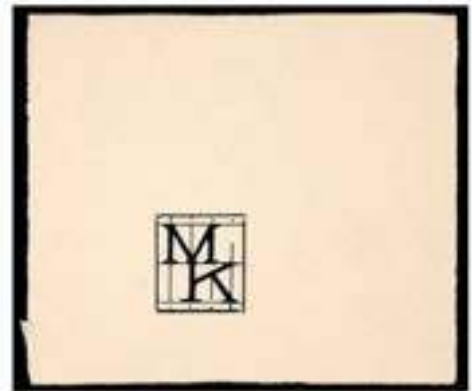
Kring Moderne Kunst LDKAART  
Ink and graphite on card, 6 x 4  $\frac{3}{4}$ "  
(15 x 12.4 cm)

Moderne Kunst  
Ink on paper, 5  $\frac{1}{2}$  x 5" (14.3 x 12.5 cm)

MK  
Ink on paper, 3  $\frac{3}{4}$  x 4" (9.7 x 10.6 cm)

Kring Moderne Kunst: Secretariaat  
Ink on paper, 3  $\frac{3}{4}$  x 7" (9.8 x 18.2 cm)

Moderne Kunst  
Ink on paper, 4  $\frac{1}{2}$  x 7" (11.6 x 18.2 cm)



**Jozef Peeters**

Preliminary designs for announcements of *Moderne Dichten* (Modern Poems) recited by Germaine Michielsens, introduced by Marnix Gijsen, Beethoven Hall (February 25, 1921), 1921

Graphite on paper, 11 x 7 1/2" (28.2 x 19.2 cm)

[Linocut], 7 3/4 x 5 1/8" (19.7 x 13 cm)

Graphite and colored pencil on paper, 5 5/8 x 6 3/4" (14.2 x 17.1 cm)

Early Publications

The design at upper right was reproduced in *Het Overzicht*, no. 18-19 (October 1923), p. 114 (reproduced below and on p. 90 of the current volume).





**Jozef Peeters**

Design for a poster: *Hooray! (Hoera!)*: May 19, 1921, 1921

Gouache, ink, pencil, and cut-and-pasted printed paper on paper  
18 7/8 × 14 13/16" (47.9 × 37.6 cm)

The Museum of Modern Art, New York. The Merrill C. Berman Collection

Text in Composition (Flemish/Dutch)

Ik Totaal / ANN PEL [I totally / AAN PEL]

19 Mei '21 [May 19, 1921]

Hoera !! [Hurray!!]

Marks and Inscriptions

J .P. / Antw, / 13.5.21



**Jozef Peeters**

Graphic identity for Institut Médico Mécanique, Dr. Gaston Ide, Antwerp  
n.d.

Both ink on paper

9 ¼ x 12 ¼" (23.7 x 31.7 cm)

12 ¼ x 9 ¼ x (31.7 x 23.9 cm)

**Note**

The original drawing for the design at top is located in the Musées royaux  
des Beaux-Arts de Belgique (Inv. 10331), 7 ½ x 12" (19.5 x 30.5 cm)



**INSTITUT MEDICO MECANIQUE**  
**Dr GASTON IDE**  
**AVENUE BRIALMONT N°11**  
**LYONS < TELEPHONE N° 6000 >**  
**MASSAGE / ELECTRICITE / BAINS DE LUMIERE**  
**ORTHOPEDIE / MECANOTHERAPIE**

**INSTITUT**  
**MEDICO**  
**MECANIQUE**  
**Dr GASTON IDE**  
**AVENUE BRIALMONT**  
**LYONS & TELEPHONE N° 6000**  
**MASSAGE / ELECTRICITE**  
**BAINS DE LUMIERE**  
**ORTHOPEDIE / MECANOTHERAPIE**

**Jozef Peeters**

Graphic identity for Geo.[rges] van Tichelen: Import en Export,  
Pharmaceutische en Chemische Produkten, Herbormsterne, Antwerp, n.d.

Ink and graphite on paper

5 ½ x 14 ¼" (14 x 36.2 cm)

Note

Van Tichelen (1894-1970) was a Flemish nationalist, pharmacist, and later collaborator with the German occupying forces.



## **Jozef Peeters**

Naamletters (Initials), 1922-24

JM (Jean Mondalt), 1923

Ink on paper, 11 x 14" (28 x 36 cm)

### Marks and Inscriptions

Recto, middle (ink): P. Antw. 29/III/'23

Verso (pencil): cat. ICC 164 / naamletters

CVHH, 1922

Ink on paper, 11 x 12" (28.4 x 30.5 cm)

### Marks and Inscriptions

Recto, right (ink): P Anvers X '22

Verso (pencil): cat. ICC 156 / naamletters

### Early Publications

The central monogram was reproduced in in *Het Overzicht*, no. 18-19 (October 1923), p. 113 (see p. 89 of the current volume):

JL, 1922

Ink on paper, 9 x 12" (23.5 x 31.3 cm)

### Marks and Inscriptions

Recto, lower left (ink): P. Antw 9/2/'22

Verso (pencil): naamletters

CDG, 1924

Ink on paper, 7 ½ x 14" (19.2 x 36.3 cm)

### Marks and Inscriptions

Recto, left (ink): P. Antw. 23/II/'24

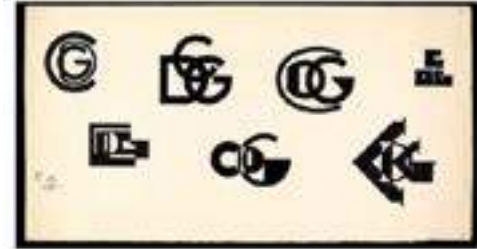
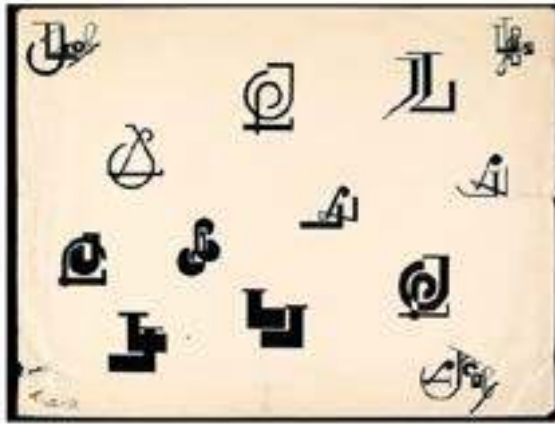
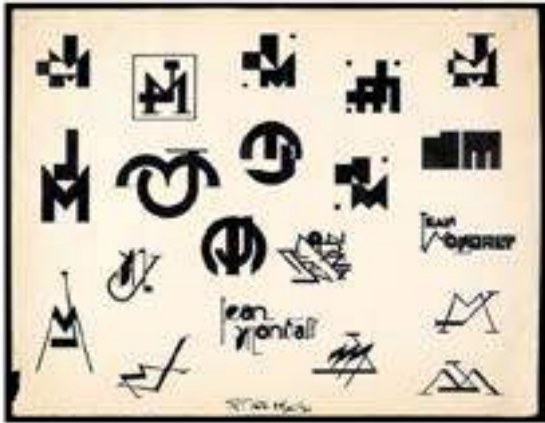
Verso (pencil): [Ontwerp vor naamletters]

CNO...

Ink on card, 8 ¼ x 5 ¾" (21 x 14.5 cm)

### Marks and Inscriptions

Verso: Slotsky (pencil) Jozef Peeters (ink)



**Jozef Peeters**

Beginletters (Preliminary letter designs), c. 1924

ABKSOW / Kunst v. d. Teekenaar  
Ink on board, 14 x 11" (35.7 x 27.7 cm)

ABKSOW / Kunst van den Teekenaar  
Ink on board, 11 x 14" (27.7 x 35.7 cm)

Marks and Inscriptions

Verso: [begin]letters / 24

ABKSOW / Kunst van den  
Teekenaar / Horizontaal  
Vertikaal  
Ink on board with blue taped  
edges, 13 x 11" (33.2 x 28 cm)

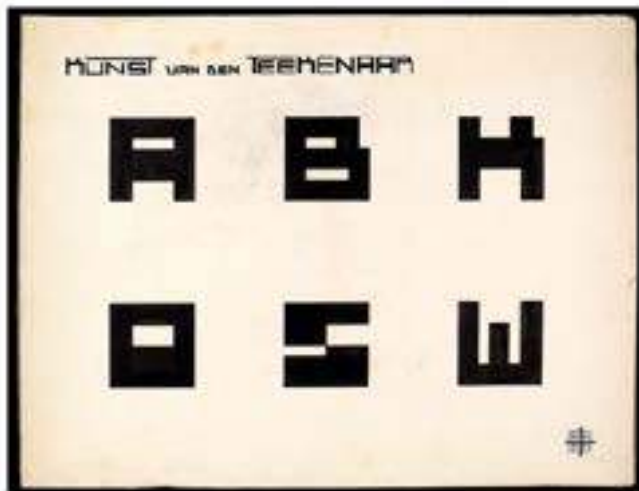
Marks and Inscriptions

Verso (pencil): [Beginletters] /  
24

Note

See related studies in Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, c. 1923  
(Inv. 10338 / 1-3):





**Jozef Peeters**

Design for a poster: *Wy Bouwen (We Build )*, 1924

Watercolor, ink, and colored ink on paper

18 11/16 × 14 3/4" (47.4 × 37.5 cm)

The Museum of Modern Art, New York. The Merrill C. Berman Collection

Text in Composition (Flemish/Dutch):

Wy Bouwen [we build]

Dazicht op 19 Mei [in view of May 19]

7 jaar 1924 [7 years 1924]

Marks and Inscriptions

J .P. / Antw. / 17 / V / 24





Facsimile: Jozef Peeters, "Konstruktieve Graphiek" (Constructive Graphics), *Het Overzicht*, no. 18-19 (October 1923), pp. 111-114.

### Note

Originals of three of Peeters' designs reproduced in this article are in the MCB collection. See pp. 69, 73, and 81 of the current volume.

# KONSTRUKTIEVE GRAPHIEK



Vignet - J. LEONARD

De konstruktieve kunstenaar begrijpt onder illustratie van een letterkundig werk: het druksel typografisch schikken.

Tusschen het typografisch drukwerk eenige plaatjes teekenen behoort tot het verleden. Deze handelwijze was logisch tijdens de middeleeuwen, toen het boek ook in handen kwam van personen die met de overeenkomst der letterteekens niet best vertrouwd waren. Op het huidige oogenblik moet iedereen kunnen lezen. Nu echter bestaat het ziekelijk verschijnsel dat personen de lettervorming meer genieten dan den letterkundigen inhoud van het gedrukte stuk. Dit nochtans bewijst dat de vorm

van een letterteeken eene suggestieve kracht heeft. Daarom heeft de keuze van typeletters, bij het drukken belang tegenover een letterkundig werk. Doch geene typeletter, ze weze nóg zoo prachtig gevormd, zal verhelpen dat eene gedrukte bladzijde toevalligheden van massavulling aanbiedt, die onharmonisch zijn tegenover het blad, dat eene harmonie van zwart-wit moet wezen.

Hieraan wil de konstruktieve graphieker verhelpen.

Uit het geschreven werk eenige episodien teekenen, knot de fantazij van den lezer, of doet karikaturaal aan voor hem, die zich niet gemakkelijk



Moderne Kunst-merk  
JOZEF PEETERS

Moderne Nederlandse  
voorge dragen door **Goedje**

Germaine Michielsoens

ingeleid door  
**Mr. Jozef Muls**

Vrijdag 9 Maart 1923 8 1/2 u  
Beethovenzaal De Bomenstraat 11  
Entree: 1 fr. Ontwerpen

PROGRAMMA

JOZEF PEETERS

RECLAMEN MOETEN  
 SPREKEN • LIJFTEKENENDE RECLAMEN  
 UME RECLAMEN TEEKENEN •  
 SPREKEN • DUS LAAT



Omzendkaart

JOS LEONARD



Illustratie voor Franciscus, uitgave: "De Sikkel."

Slotstukjes uit "80 compositions lyriques,"  
 uitgave: "L'Equerre,"



KAREL MAES





Aankondigingspaal



Naamletters



Lidkaart

ALF. FRANCKEN

JOZEF  
PEETERS



Plakbrief



Versiering voor Flora Diabolica  
orig. grootte: 5 1/2  
uitgave: "De Sikkel."

H. van STRATEN



Sikkeimeerk

PAUL JOOSTENS



Sevensinjoenmerk  
orig. 26 x 17 cm.  
uitg. : "De Sikkel."



Bibliotheekgids-merk  
orig. 9 1/2 x 15 1/2  
uitg. : "De Sikkel."

van de wijs brengen laat door een ander individu.

Meermaals zagen wij personen met voorliefde de aankondiging uit een boek lezen, omdat de typographische schikking hier meer harmonisch is dan die van den letterkundigen inhoud van het boek. Ook op reis is het treinboek steeds weldoend, vergeleken bij andere litteratuur, door toedoen van de stiptheid en orde die er uitstraalt.

Aan deze behoefte dient men aandacht te geven wanneer men een letterkundig werk moet verluchten.

Mag de graphieker de typeletter vervaardigen, dan zal hij haren vorm in overeenstemming brengen met de atmosfeer van het letterkundig werk.

De vorm dezer letter wordt nooit onder drang van uitsluitelijke mooidoenerij verwekt, maar wel uit de verhoudingen van lengte en breedte die de pagina zal bieden.

De hoeveelheden van zwart en wit die hierdoor na het drukken ontstaan, moeten op zich zelf weer harmonisch, w. z. konstruktief, geschikt worden.

Heel deze bewerking moet geschieden met het doel het materiaal, aldus papier, typeletter en kleur, tot hunne hoogste spanning te voeren. Het omslag is niet alleenlijk een versiersel, maar ook eene verpakking of bescherming voor het druksel. Het moet logischer wijze aldus behandeld worden. Dit beduidt: als een omhulsel, met op geschikte plaats de noodige toelichtingen, titel, naam van schrijver, uitgever enz. Deze aanduidingen moeten konstruktief geplaatst zijn, zoodat alle bijkomende versiering, als onbeultig, wegvalt. De aanduidingen zelf moeten de versiering uitmaken. Dit zal moeilijk vallen wanneer men uitsluitelijk de typeletter bezigt. Het beschermblad of omslag zal noodwendiger wijze door den graphieker in zijn totaal moeten ontworpen worden, wil het een geheel uitmaken. Zich bepalen tot vignetten, slotstukjes en dergelijke wijst op barok, evenals uitsluitelijke bewerking van dit deel van het omslag dat men meest onder oogen krijgt, een gebrek aan oprechtheid en doelbewustheid toont.

Onze plakbrieven en aankondigingsmiddelen moeten vóór alles beantwoorden aan hun doel: aandacht wekken. De middelen hiervoor aan te wenden zijn oneindig in hoeveelheid en men vertrouwde best op de vindingrijkheid van den konstruktieven kunstenaar die in harmonie is met onze snel dynamische levenswijze en deze reflektereert.

Jozef Peeters.



JOZEF PEETERS

PROGRAMMA







# PORTFOLIOS

**Jozef Peeters**

*6 Linos*

Antwerp: De Sikkel, 1921

Portfolio cover and six linocuts

Cover, 18 5/8 x 14 1/8" (43.7 x 37.1 cm)

Prints, 9 1/4 x 8 1/4" (23.5 x 21 cm)

Marks and inscriptions

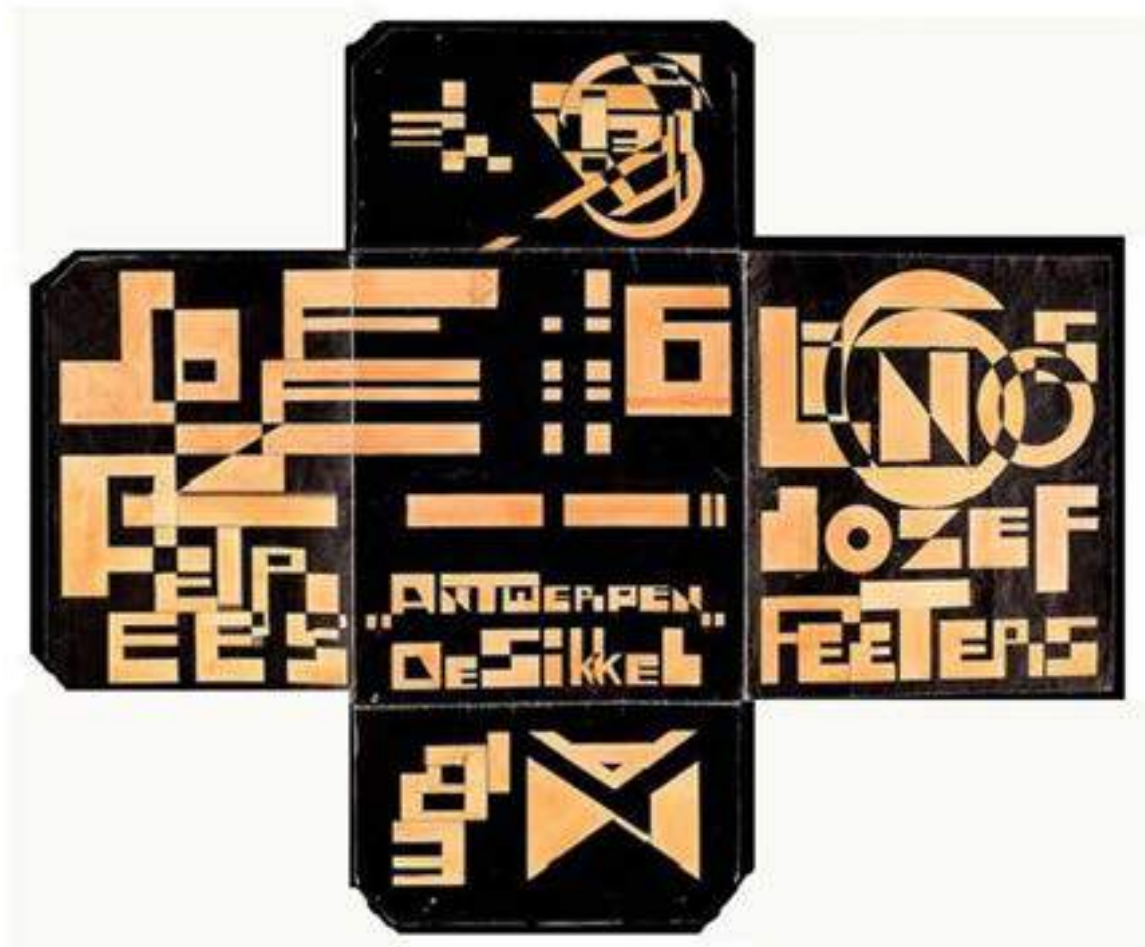
In plate, artist's initial and date: P20 or P21

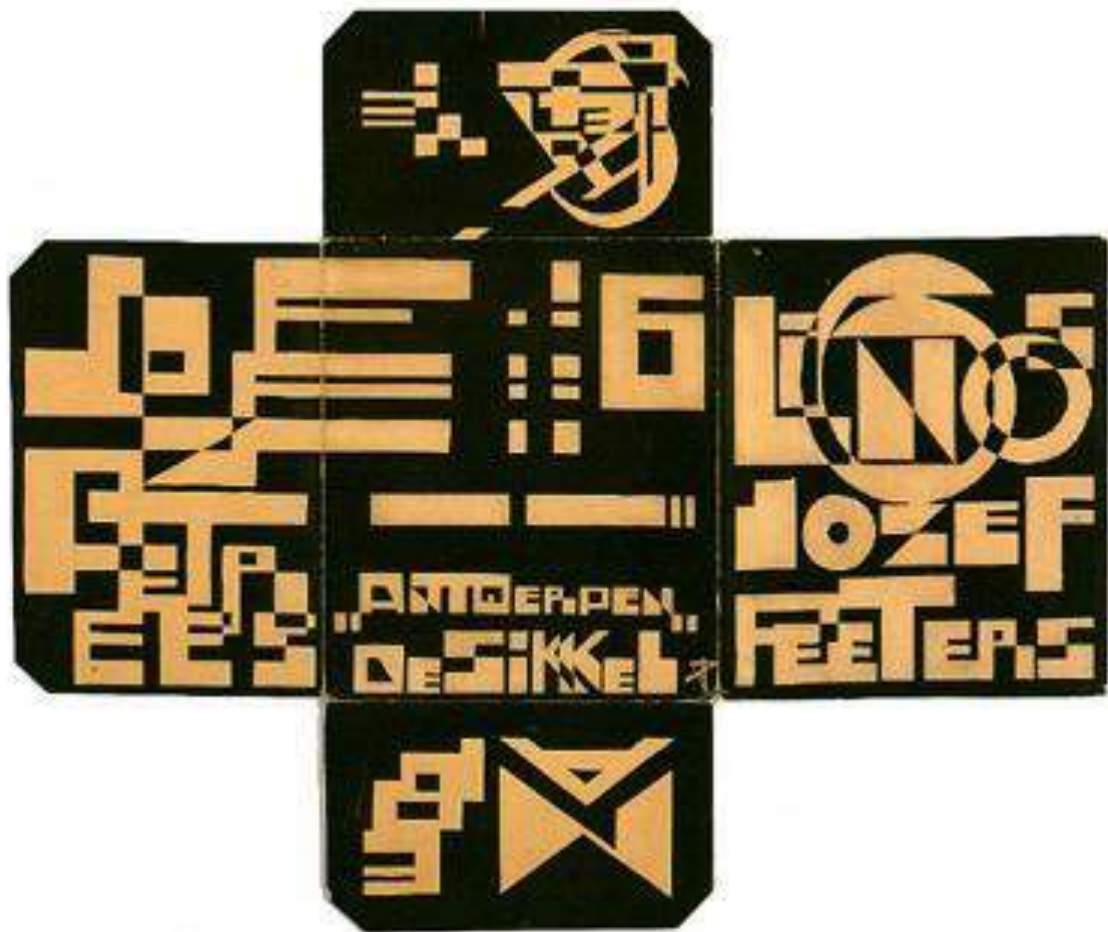
Preliminary Design

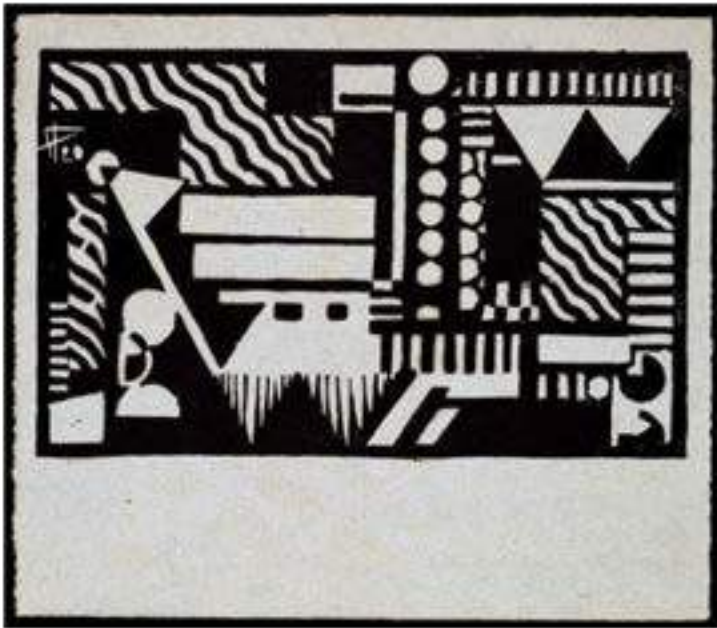
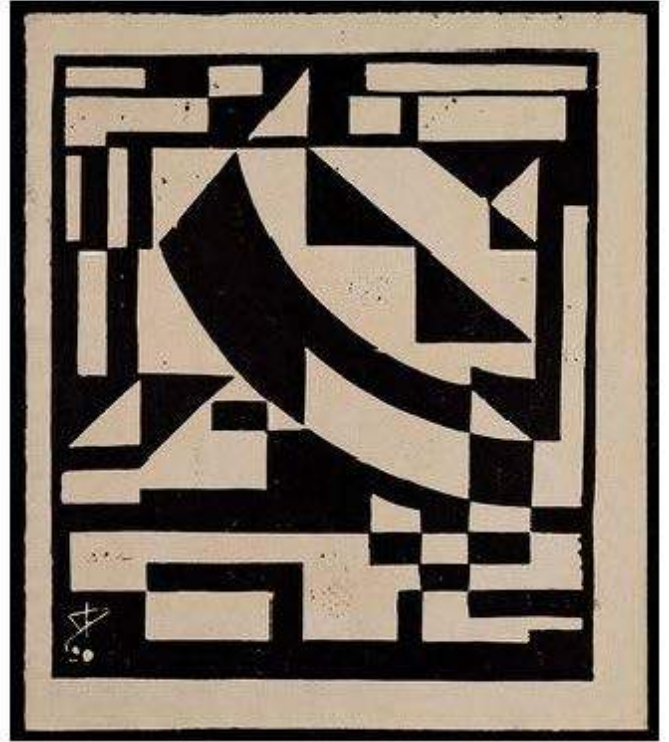
Maquette for cover (opposite page, above)

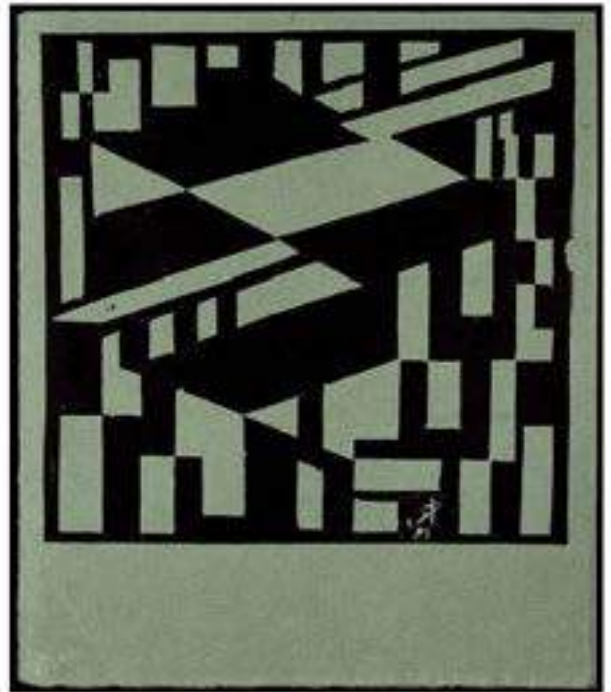
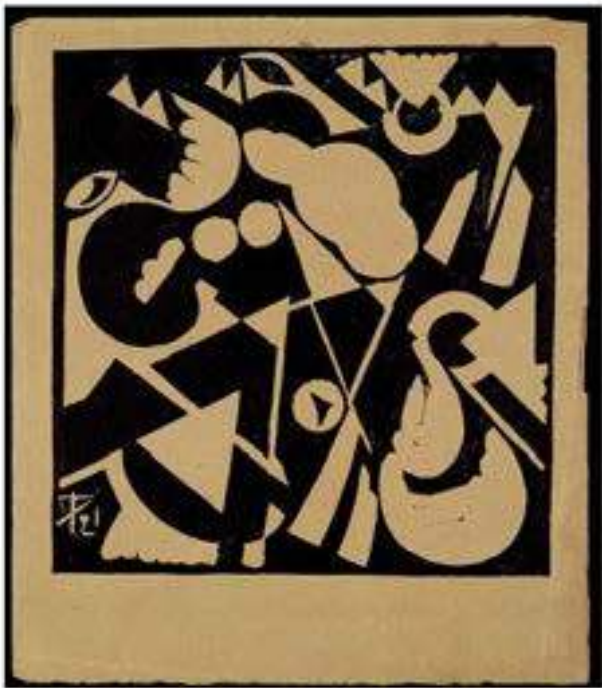
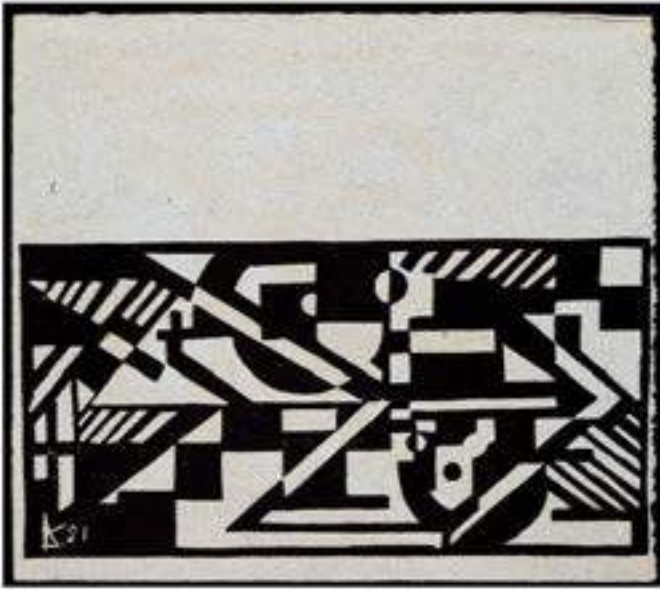
Cut-and-pasted paper and ink on paper

18 5/8 x 14 1/8" (43.7 x 37.1 cm) – open









## **Jozef Peeters**

### *8 Linos*

Antwerp, January 1922

Linocuts on single sheet of paper, which also serves as cover

Folded, 9 3/4 x 13 3/4" (25 x 35 cm)

Unfolded, 20 x 28" (52 x 71 cm)

### Printed Text

Mappe Jozef Peeters / 8 Linos uitgave te Antwerpen in Januari '22

### Marks and inscriptions (in Dutch/Flemish)

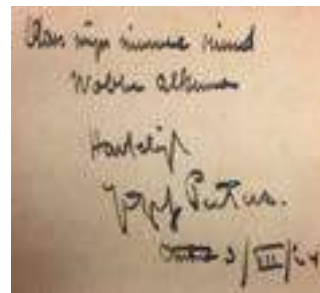
Aan mijn nieuwe vriend [To my new friend]

Wobbe Alkema

Hartelijk, [sincerely]

Jozef Peeters

Anvers 3/III/'24

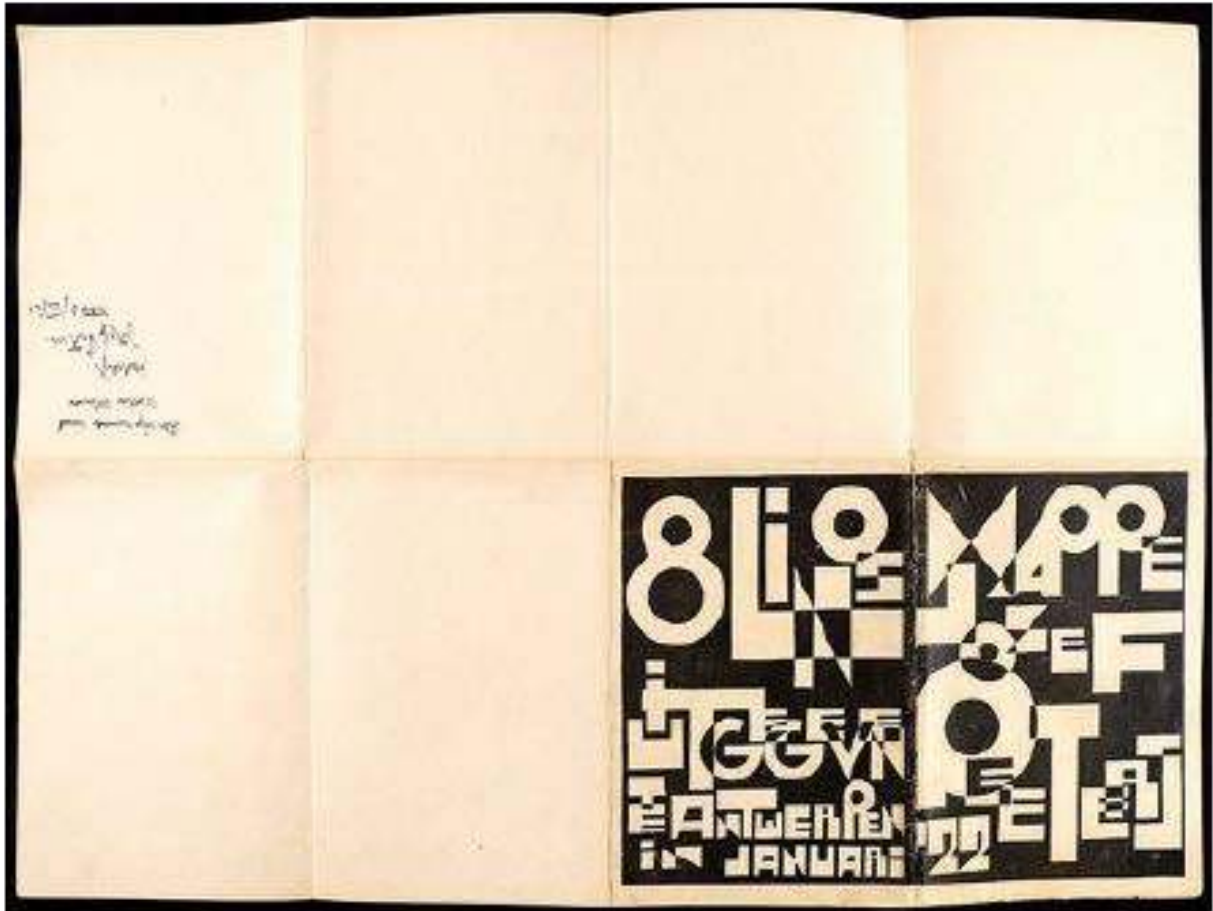


### Note

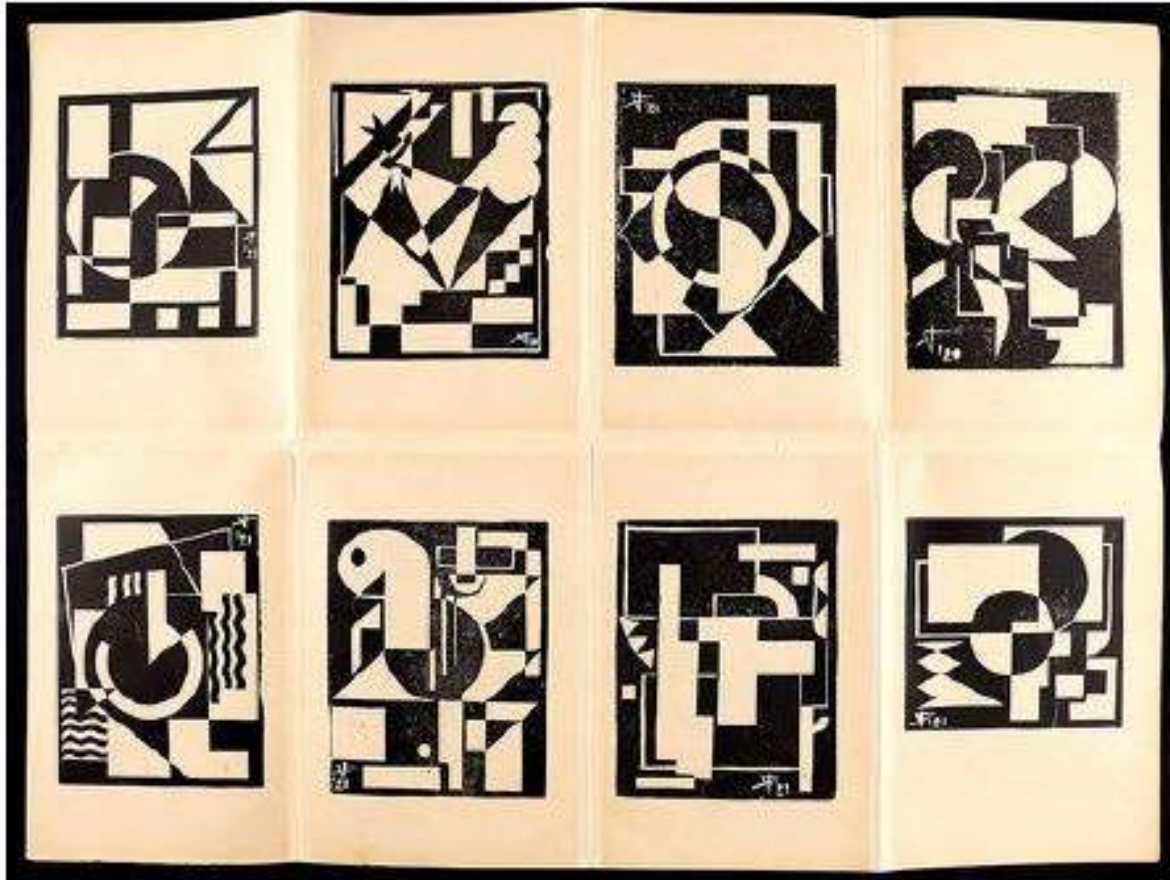
Wobbe Alkema (1900-1984) was a Groningen-based, Dutch abstract painter.



Cover closed







**Jozef Peeters**

*6 Linos: Postkarten*

Antwerpen: Uitgave van de Driehoek, 1924-25

Linocuts on postcard stock

Cover open, 9 1/2 x 5 5/16" (24.1 x 13.4 cm)

5 1/2 x 3 1/2" (6 linocut postcards)

Early Publications

*Het Overzicht*, no. 22, 23, 24 (February 1925), repr. Lino VI



UITGAVE VAN DE DRIEHOEK  
STATIEKAAL 7. ■ ANTWERPEN

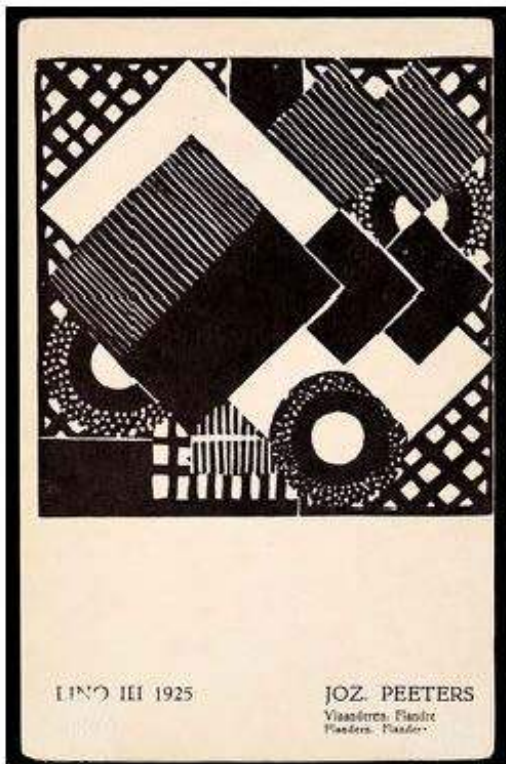
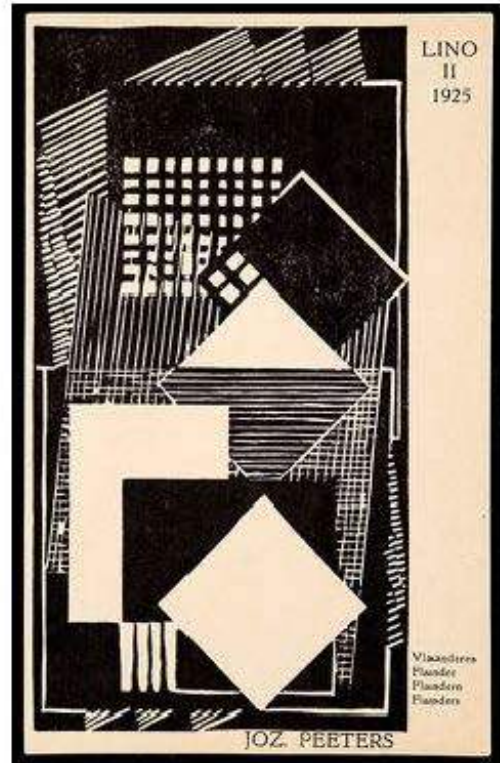
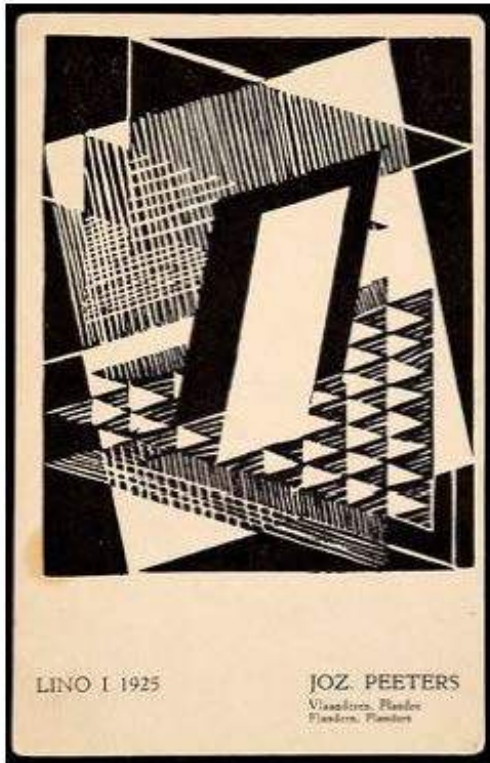


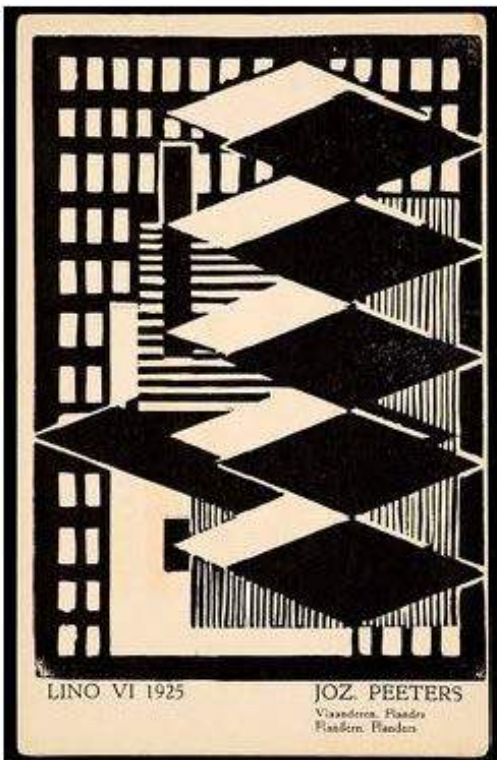
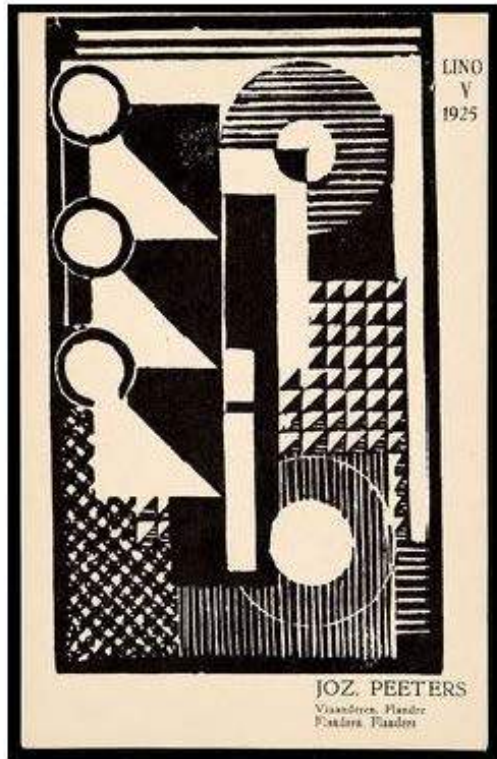
2.50 Frank

POSTKAARTEN 1924  
L I N O S  
CARTES POSTALES 1925  
POSTKARTEN  
POSTCARDS

6

JOZEF PEETERS







# TEXTILE DESIGN

**Jozef Peeters**

Textile Design, 1923

Watercolor or gouache and graphite on paper

12 3/8 x 8 3/8" (31.4 x 21.2 cm)

Marks and Inscriptions

Recto:

Top (pencil): 1.80 m

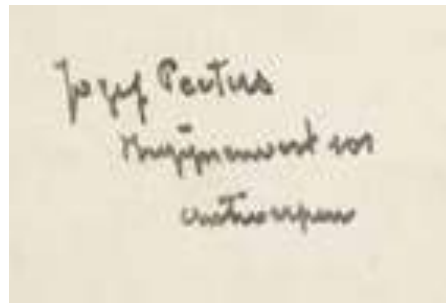
Left (pencil): 2.60 m

Bottom (pencil): .90 / [Entwurf] no. 42 / Jozef Peeters Antw. 18 IX 23

Verso:

Top (pencil): cat 170

Upper left (ink): Jozef Peeters / [illeg.] vor / Antwerpen









**VICTOR SERVVRANCKX**  
1897–1965

**Victor Servranckx**

Opus 44 - 1923 (Construction), 1923

Oil on canvas

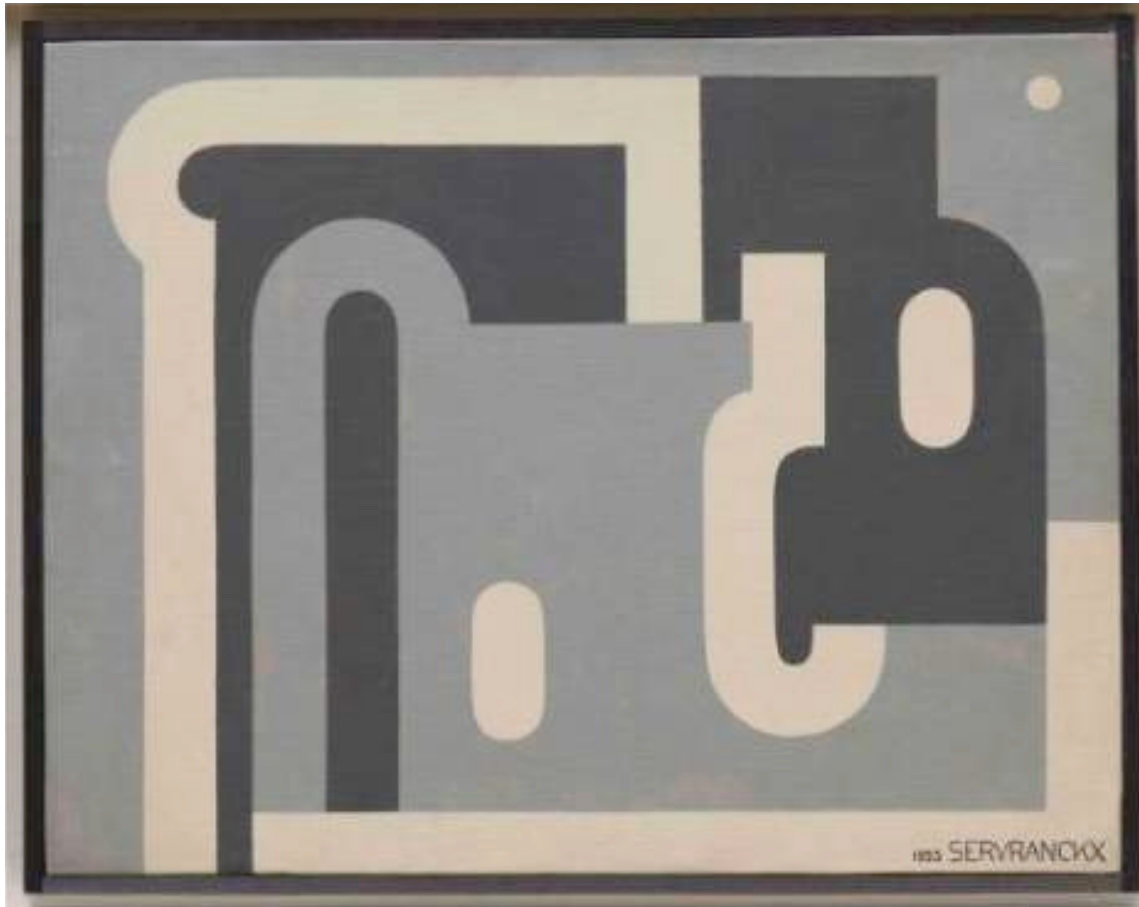
17 3/4 x 23 1/4 " (45 x 59 cm)

Marks and Inscriptions

Lower right "1923 SERVLANCKX"

Early Exhibitions

"Victor Servranckx," Galerie Royale, Brussels (January 17-26, 1924), no. 84



**Victor Servranckx**

Untitled (textile design), 1920/1925

Gouache on paper

11 3/8 x 16 1/8" (29 x 41 cm)



### **Victor Servranckx**

Cover of Anton van de Velde, *Tijl: gekke historie in vier kapitfels*  
(Tijl: Crazy history in four chapters), vol. 1

Antwerp: Vlaamsche Volkstoneeluitgave, 1925

Letterpress, 131 pages

8 3/8 x 6 1/4" (21.2 x 15.8 cm)

### Marks and Inscriptions

In plate, lower right (vertically): SERV-RANCKX

Stamp on half-title page: Maurice van Essche

### Note

The early sixteenth century German fictional prankster Tijl  
Uilenspiegel (the last name translates as "owl mirror"), in Dutch Tijl  
Uilenspiegel, later became a symbol of Flemish independence.

### Early Publications

2 covers by Servranckx for for the publisher  
Het vlaamse Volkstoneel were reproduced in  
*7 Arts* no. 11 (27 December 1925).





90





# ÇA IRA (IT WILL BE FINE)

The journal *Ça Ira: Revue mensuelle d'art et de critique*, edited by Maurice van Essche, Clément Pansaers, and Paul Neuhuys, was published in twenty issues between 1920 and 1923. Its notorious sixteenth issue, edited in 1921 by Clément Pansaers, was among the first to proclaim the death of Dada. During this period, Van Essche (1890-1964) also headed Çà Ira's prolific publishing company, which he administered from his home at 61, Hofstraat, Eeckeren-Anvers. When Neuhuys (1897-1984)—also long-time editor of the influential journal *Sélection: Bulletin de la vie artistique* (Antwerp; 1920-1933)—restarted Çà Ira's publication program in the 1930s, Van Essche was no longer directly involved.

Administration-Rédaction

Periodiques

Actions d'art

Expositions

Éditions

# **Administration-Rédaction** (Administration-Editorial)

Designer unknown

Stationery, c. 1920-1923

Each letterpress, each approx. 10 3/8 x 8 1/4" (26.3 x 21 cm)



**ÇA IRA!** *Enckeren-Anvers, le* 192

REVUE MENSUELLE  
D'ART ET DE CRITIQUE

Directeur-Admin. Monsieur van Eecke  
61, Habstraat, 61 - Enckeren-Anvers  
COMPTES CHEQUES-POSTAUX N° 4229

## FACTURE

à la Librairie \_\_\_\_\_

à \_\_\_\_\_

Nous vous envoyons ce jour par la poste \_\_\_\_\_ exemplaires  
de votre édition \_\_\_\_\_

		Fl.	Cr.
_____	exemplaires à		
	Réserve	%	
		S.E. & C.	

Nous reponsions les exemplaires invendus. Les volumes qui ne  
sont pas retournés francs coûtants les 3 mois sont censés  
être vendus, sauf avis contraire de votre part.

**ÇA IRA!** *Enckeren-Anvers, le* 192

REVUE MENSUELLE  
DE LITTÉRATURE  
ET DE CRITIQUE

M. ROESTRANT  
ESCKEREN

## FACTURE

// \_\_\_\_\_

à \_\_\_\_\_

Nous vous envoyons ce jour par la poste \_\_\_\_\_ exemplaires  
de votre édition \_\_\_\_\_

		Fl.	Cr.
_____	exemplaires à		
	Réserve	%	

Nous reponsions les exemplaires invendus. Les volumes qui ne  
sont pas retournés francs coûtants les 3 mois sont censés  
être vendus, sauf avis contraire de votre part.

*Enckeren-Anvers, le* 192

La Librairie \_\_\_\_\_

Et à \_\_\_\_\_

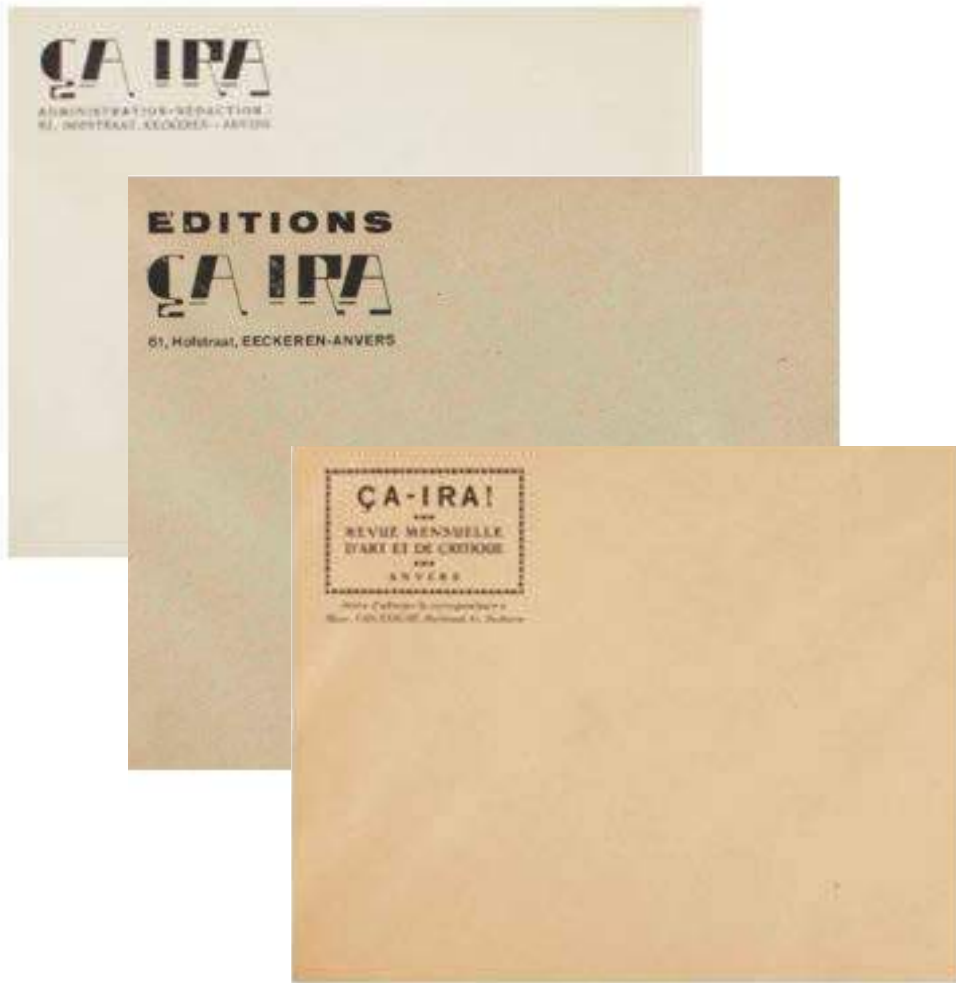
**ÇA IRA!**  
Revue Mensuelle d'Art et de Critique  
Administration - Rédaction :  
M. ROESTRANT, ESCKEREN-ANVERS

pour ce qui suit :

192		Fl.	Cr.
_____			

COMPTES CHEQUES-POSTAUX N° 4229  
Nous reponsions les exemplaires invendus.  
Les volumes qui ne sont pas retournés  
francs coûtants les 3 mois sont censés être  
vendus, sauf avis contraire de votre part.

Designer unknown  
Invoices, 1920-1923  
Each letterpress, each approx.  
8 3/8 x 5 3/8" (21.2 x 13.6 cm)



Designer unknown

Envelopes, c. 1920-1923  
Each letterpress; each approx.  
4 7/8 x 6" (12.3 x 15.2 cm)

Postcard  
Letterpress  
3 5/8 x 4 1/2" (9.2 x 11.4 cm)

## **Périodiques (Periodicals)**





Designer unknown

Sheets of mailing labels, c. 1920-1923

Both letterpress

Left: 10 3/4 x 5 5/8" (27.3 x 14.2 cm)

Right: 13 3/4 x 5 1/4" (34.9 x 13.3 cm)

Journal: *Ça Ira: Revue mensuelle d'art et de critique* (Antwerp/Anvers; French; 1 [April 1920]-20 [1923])

Maurice van Essche, Clément Pansaers, and Paul Neuhuys, eds.

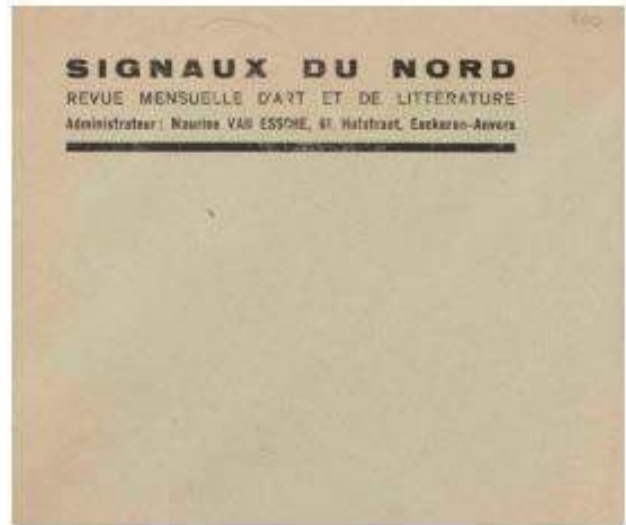
### Note

*Ça Ira* was primarily a literary journal. It came to prominence in artistic circles with issue no. 16 (pictured below): *Dada: Its Birth, Life, and Death*, of 1921. Instigated by Clément Pansaers, this was one of the earliest proclamations of the death of Dada.

There are no issues of the journal *Ça Ira* in the Merrill C. Berman Collection.







recto

verso

Announcements for (unrealized?) journal: *Signaux du Nord: Revue mensuelle d'art et de littérature*, c. 1923

Directeur: Andre De Ridder, 166, Avenue Ch. De Preter, Anvers

Administrateur: Maurice Van Essche, 61 Hofstraat, Eeckeren-Anvers

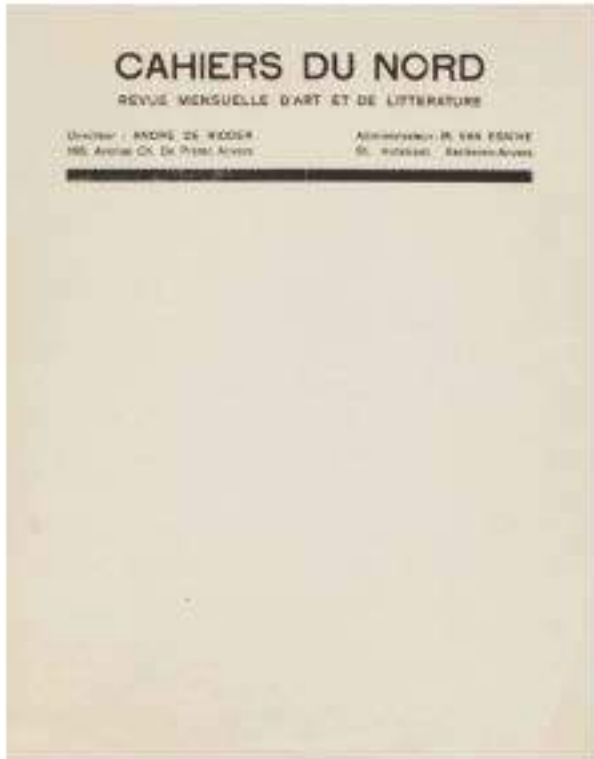
Secrétaire de rédaction: Georges Marlier

Each letterpress

10 3/4 x 8 1/2" (27.3 x 21.5 cm)

4 7/8 x 6" (12.3 x 15 cm)

3 1/2 x 5 7/16" (9 x 13.8cm)



Stationery for (unrealized?) journal: *Cahiers du Nord: Revue mensuelle d'art et de littérature*, n.d.

Directeur: Andre De Ridder, 166, Avenue Ch. De Preter, Anvers

Administrateur: Maurice Van Essche, 61 Hofstraat, Eeckeren-Anvers

Both letterpress

10 3/4 x 8 1/2" (27.3 x 21.5 cm)

4 7/8 x 6" (12.3 x 15.2 cm)

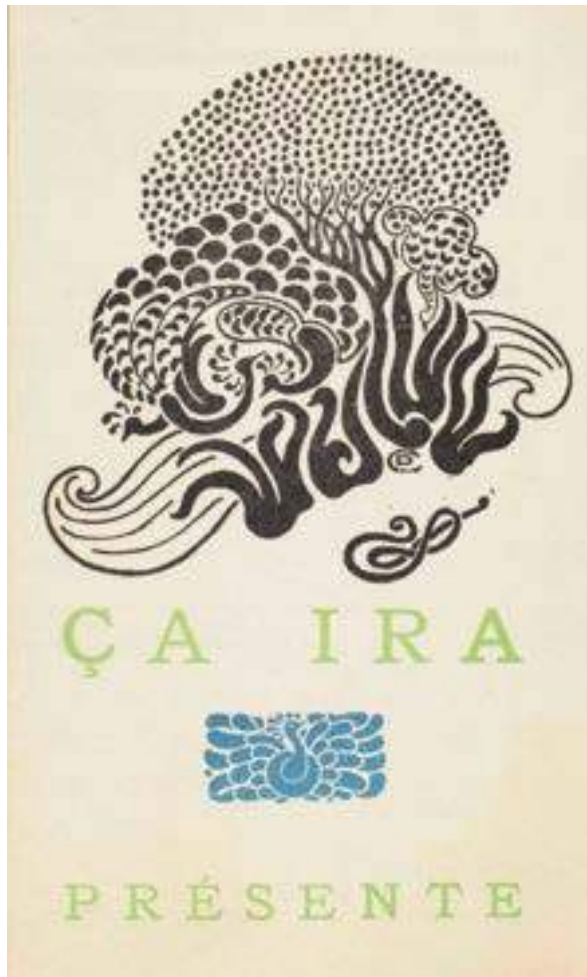
## **Actions d'art (Events)**



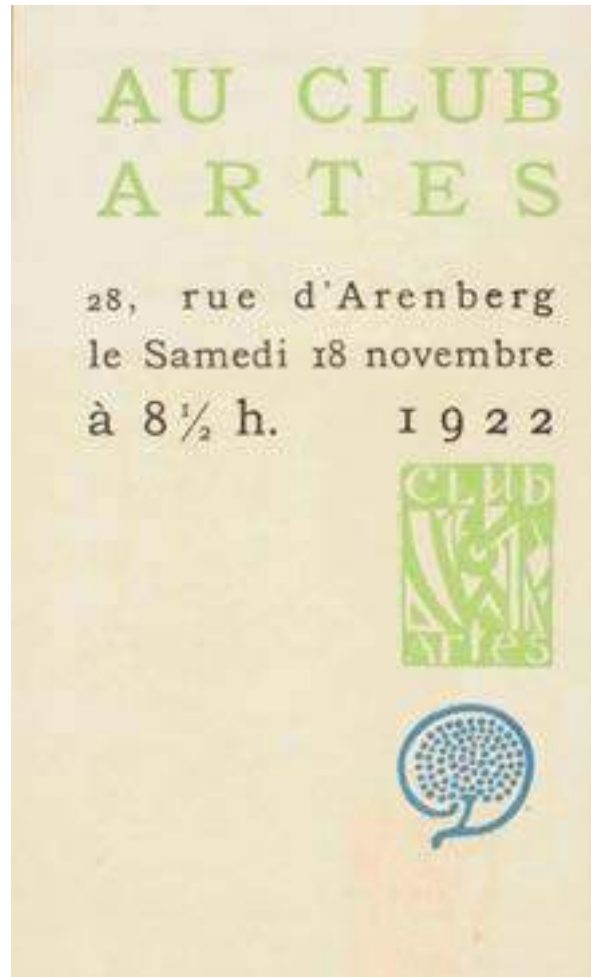
Groupe Ça Ira: Defense du Lyrisme Nouveau, Conference par Paul Dermée,  
November 8, [1922]

Letterpress

9 1/4 x 8 5/8" (23.4 x 21.9 cm)



recto



verso

*Ça Ira Presente au Club Artes, November 18, 1922*  
Letterpress  
7 1/2 x 4 1/2" (19 x 10.1 cm)



ÇA  
IRA



28, rue d'Arenberg  
Anvers

CONFERENCE PAR  
GEORGES AURIC. LA JEUNE  
MUSIQUE CONTEMPORAINE.

MADemoiselle EVELYNE BRELIA CHANtera.

QUATRE PETITES MELODIES

ELEGIE (HOMMAGE A DEBUSSY)  
DANSEUSE  
GRANON  
ADIEU

LAMARTINE  
JEAN COCTEAU  
(TEXTE DU XVIII<sup>e</sup> S.)  
ERNE RADIQUET

ERIK SATIE

LE CHAPELIER

R. CHALUPT

ERIK SATIE

LE BESTIAIRE

LE DOMAIDAIKE  
LA CHEVRE DU THIBET  
LA SAUTREILLE  
LE DAUPHIN  
L'ECREVISSE  
LA CARPE

G. APOLLINAIRE

F. POULENC

TROIS POEMES

JEAN COCTEAU

DARIUS MILHAUD

TROIS INTERLUDES

LE DOUF  
LE GLOXINIA  
LE TILBURY

R. CHALUPT

GEORGES AURIC

TROIS POEMES

JEAN COCTEAU

GEORGES AURIC

HOMMAGE A ERIK SATIE  
MARIE LAURENCE  
LE PORTRAIT D'HENRI ROUSSEAU

M' GEORGES AURIC  
ANNONCERA  
LES PIÈCES QU'IL  
JOUERA AU PIANO.

25 janvier, à 8 <sup>1</sup>/<sub>2</sub> h.  
*Invitation*

Ça Ira/Club Artes: Conference par Georges Auric. La jeune musique  
contemporaine, (January 25), 1923

Letterpress

11 3/8 x 8 1/4" (28.8 x 20.3 cm)

CLUB ARTES  
28, ARENBERGSTRAAT  
ANTWERPEN

Groep "ÇA IRA"

*Lezing door WIES MOENS over :  
Vlaanderen en de nieuwe poësie.*

21 APRIL 1923  
HALF NEGEN

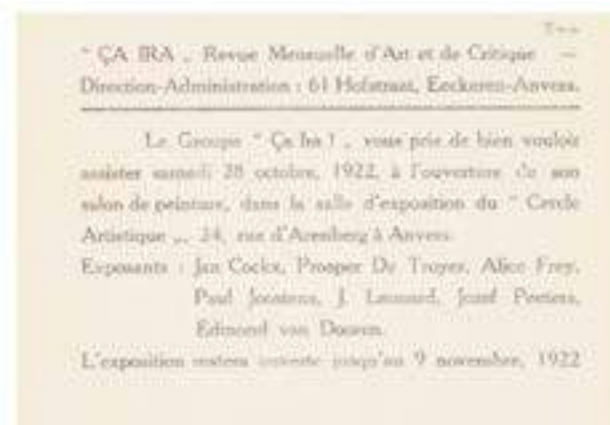
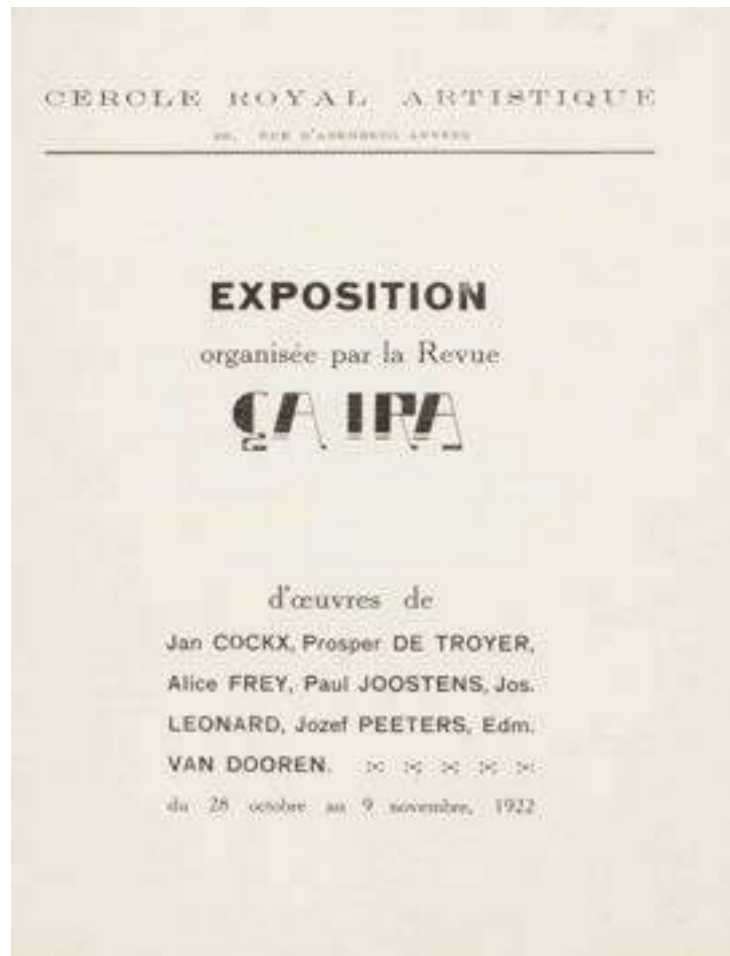
Uitnoodiging

Groep Ça Ira/Club Artes: Lezing door Wies Moens, Vlaanderen en de  
nieuwe poësie, April 21, 1923  
Letterpress  
3 1/2 x 5 1/2" (8.8 x 12.7 cm)



Lecture announcement: "DADA DADA" by [the author and «Ça ira» editor], Maurice Van Essche, Mariaburg, Belgium, September 18 , 1926  
Letterpress  
9 5/8 x 9 5/8" (24.4 x 24.4 cm)

# Expositions (Exhibitions)



Ça Ira, First Exhibition: Jan Cockx, Prosper De Troyer, Alice Frey, Paul Joostens, Jos. Leonard, Jozef Peeters, Edm. van Dooren, , Cercle Royal Artistique (October 28-November 9, 1922), 1922

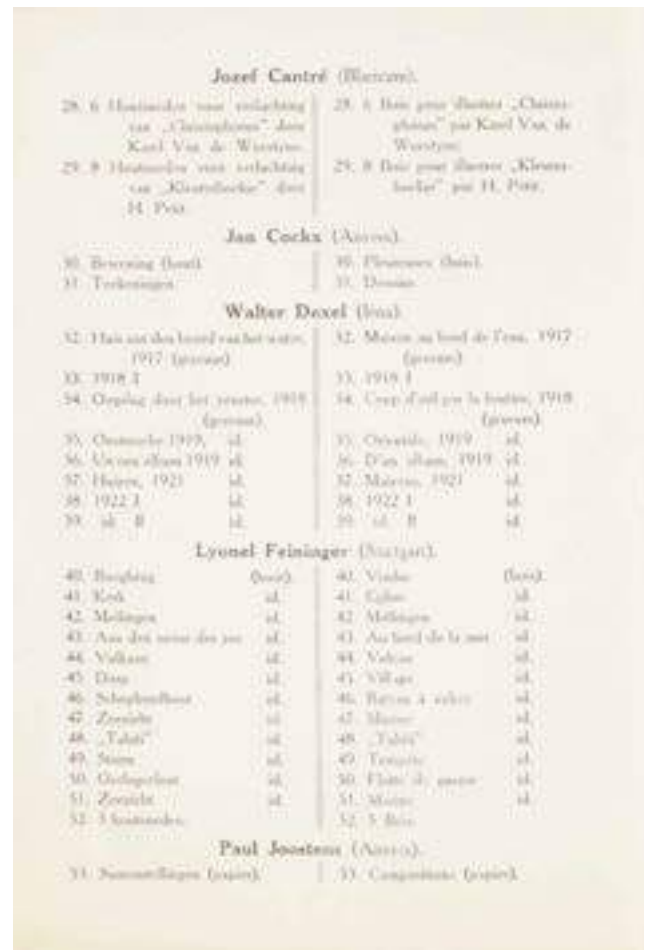
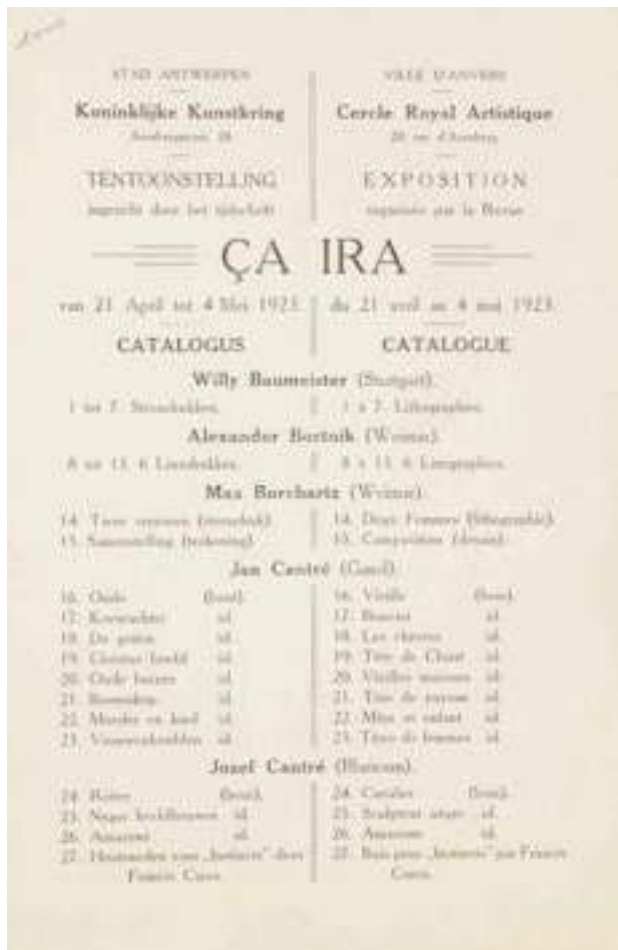
Letterpress

8 3/8 x 6 1/2"(21.2 x 15.2 cm)

Exhibition opening invitation (October 28, 1922), 1922

Letterpress

3 1/2 x 5" (8.89 x 12.7 cm)



Ca Ira, Second Exhibition, Cercle Royal Artistique (April 21-May 4, 1923), 1923  
Letterpress  
Open, 8 3/8 x 11" (21.2 x 27.9 cm)

"ÇA IRA" - Revue Mensuelle d'Art et de Critique  
Direction Administration : 61, Hofstraat, Eeckeren-Antwerpen

Le Groupe "ÇA IRA" vous prie de bien vouloir assister samedi 21 avril 1923, à deux heures, à l'ouverture de son deuxième salon de peinture et gravure, dans la salle d'exposition du "Cercle Artistique", 28, rue Anvers à Anvers.

Exposants : Willy Baumister, Alexander Boroiok, Max Borchartz, Jan Cantré, Jozeif Cantré, Jan Cockx, Walter Dexel, Lyonel Feininger, Paul Joostens, Kanaak Lajos, L. Kozintzowa, El. Lisitzky, René Magritte, Jozeif Peeters, A. Rodchenko, Peter Röhl, Victor Servanckx, Edmond Van Daeen.

L'exposition restera ouverte jusqu'au 4 mai, 1923.

recto

<b>Kazak Lajos (Vienna).</b>	
34. 6. Heurtencken.	34. 6. Heur.
<b>L. Kosinzowa (Berlin).</b>	
33. 6. Linschoten.	35. 6. Linschoten.
<b>Ei. Lisitzky (Moscow).</b>	
36. Pissone (I et VII) Photographien.	36. Pissone (I et VII) Photographien.
<b>René Magritte (Bruxelles).</b>	
37. Vismen (Glab).	37. Vismen (Glab).
38. Vismen id.	38. Pissone id.
39. De stater id.	39. La par id.
40. Jong variet id.	40. Jonge file id.
41. Trosselopes id.	41. Larmoyen id.
42. Semaphores id.	42. Strophes id.
43. Het paatje id.	43. La concert id.
<b>L. Moholy Nagy.</b>	
44. 6. Heurtencken.	44. 6. Heur.
<b>Jozef Peeters (Antwerpen).</b>	
45. Linc I, II et III 1923.	45. Linc I, II et III 1923.
46. id. I, II 1923.	46. id. I, II 1923.
47. id. II, III, IV, V 1923.	47. id. II, III, IV, V 1923.
<b>A. Rodchenko (Mosk).</b>	
48. 4. Heurtencken.	48. 4. Heur.
<b>Peter Röhl (Wien).</b>	
49. Gest. (Glab)	49. Clavier (Glab)
50. Kiste id.	50. Elys id.
51. Kiste des musicien id.	51. Elys accordeon id.
52. Klavier id.	52. Klavier id.
53. Musik-Instrument id.	53. Annuntiation id.
54. Rhythmus id.	54. Clavier id.
55. Aethere id.	54. Clavier id.
56. Gesten id.	56. Clavier id.
57. Vismen id.	57. Pissone id.
58. Tache id.	58. Tache id.
59. Kiste des musicien id.	59. Ulys (Glab) id.
60. De muzik. stroom-Instrument id.	60. La Vierge, ravage antique id.
61. Musik-Instrument id.	61. Annuntiation id.
62. Figuren id.	62. Figuren id.

<b>Victor Servranckx (Dieltren).</b>	
83. 22-1 (Glab)	83. 22-1 (Glab)
84. 22-2 id.	84. 22-2 id.
85. 22-6 id.	85. 22-8 id.
86. 22-11 id.	86. 22-13 id.
87. 22-12 id.	87. 22-12 id.
88. 22-26 id.	88. 22-26 id.
89. 22-27 id.	89. 22-27 id.
90. 22-30 id.	90. 22-30 id.
91. 22-31 id.	91. 22-31 id.
92. 22-35 id.	92. 22-35 id.
93. 22-40 id.	93. 22-40 id.
94. 23-3 id.	94. 23-3 id.
95. 23-6 id.	95. 23-6 id.
96. De streef de paarden der vrouwen (Glab)	96. Je raves les cheveux des femmes (Glab)
<b>Edmond Van Dooren (Antwerpen).</b>	
97. Verbeelding (Glab)	97. Epsilon (Glab)
98. Stad id.	98. Villa id.

Herrn L. Moholy-Nagy  
 Lützowerstrasse 73  
 Berlin W 35

verso

Exhibition opening invitation (April 21, 1923), 1923 addressed to: Herrn. Moholy-Nagy / Lützowerstrasse [sic; Lützowstrasse] 73 / Berlin W35  
 Letterpress  
 3 1/2 x 4 7/8" (8.89 x 12.3 cm)

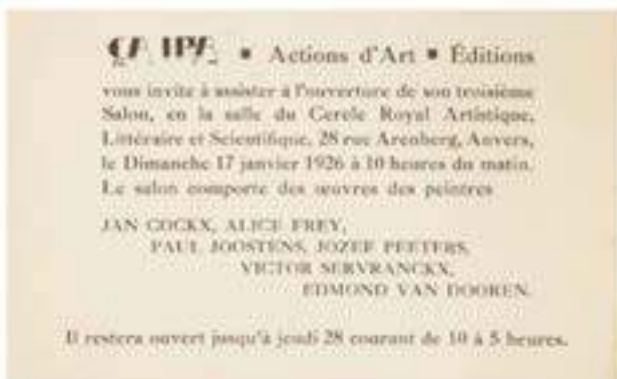


Ça Ira , Third Exhibition: Jan Cockx, Alice Frey, Paul Joostens, Jozef Peeters, Victor Servranckx, Edmond van Dooren, Cercle Royal Artistique (January 17-28, 1926), 1926  
Letterpress  
Open, 8 5/8 x 11 1/8" (21.9 x 28.2 cm)



recto





Exhibition opening invitation  
(January 17, 1926), 1926  
Letterpress  
3 7/16 x 5 5/8" (8.73 x 14.2 cm)

verso

# Éditions (Publications)

Vient de paraître



recto



verso

Designer unknown

Both letterpress

Packaging slip: Ça Ira, Vient de paraître (just published), n.d.

Open, 3 1/4 x 16 3/8" (8.2 x 41.5 cm)

Bookstore fulfillment card

5 7/16 x 3 7/16" (13.8 x 8.7 cm)

## Books published by Ça Ira in 1922

Neuhuys, Paul. *Poètes d'aujourd'hui l'orientation actuelle de la conscience lyrique*. Anvers: Ça ira, 1922.

Sauvage, Marcel. *Le Chirurgien des roses, ou Roses des îles et du soir, poèmes en prose...* Anvers: Ça Ira, 1922.

Announcement: Letterpress, 8 5/8 x 5 1/16" (21.9 x 12.8 cm)

Flouquet, Pierre Louis. *Album de 9 Gravures Sur Linos*. Anvers: Editions Ça Ira, 1922. (see pp. 22-35 of the current volume)

Pansaers, Clement. *Pont d'Orgue* [announced, but not published].

Announcement: Letterpress, 8 1/2 x 5 1/2" (21.5 x 13.9 cm)

Mesens, E. L. T. *Danse pour Piano/Dans voor Klavier* [announced, but not published].

Lecomte, Marcel. *Démonstrations*. Anvers: Ça ira, 1922.

Chenoy, Leon. *Le fusees noires: poems*. Anvers: Ça ira, 1922.

Order card: Letterpress, 7 x 5 1/2" (19 x 13.9 cm)

Joostens, Paul. *Salopes: le quart d'heure de rage, ou, Soleil sans chapeau*. Anvers : Ça ira, 1922.

Servranckx, Victor and Rene Magritte. *L'art pur: defense de l'estetique: edude sure l'architecture, la peinture*. Eeckeren-Anvers: Ça ira, 1922.

EDITIONS, ÇA IRA! HOPSTRAAT, 61, BECKEREN-ANVERS

EN SOUSCRIPTION: pour paraître vers fin février 1922:

**MARCEL SAUVAGE**

**Le CHIRURGIEN des ROSES  
ou Roses des Iles et du Soir**

POÈMES EN PROSE. — Avec des dessins de Creixoms

Edition de luxe sur papier à la main . . . . . Fcs 20.—  
— ordinaire sur bouffant . . . . . 5.—

Par souscription ces prix se réduisent res-  
pectivement à . . . . . Fcs 15.— & Fcs 4.50

**BULLETIN DE SOUSCRIPTION:**

Je soussigné  
demeurant à \_\_\_\_\_ rue  
déclare souscrire à \_\_\_\_\_ exemplaire à Fcs 15.—  
4.50  
de "LE CHIRURGIEN DES ROSES OU ROSES  
DES ILES ET DU SOIR" par MARCEL SAUVAGE  
Je vous adresse aujourd'hui le montant de ma souscrip-  
tion par mandat. \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ 1922

Signature: \_\_\_\_\_

A renvoyer aux Editions "Ça Ira!", Hopstraat, 61, Beckeren-Anvers

Editions, ÇA IRA! HOPSTRAAT, 61, BECKEREN-ANVERS

EN SOUSCRIPTION pour paraître le 15 janvier 1922:

**CLÉMENT PANSAERS**

**Point d'orgue**

Programmatique pour jeune ourang-outang

Edition de luxe sur Hollande Van Gelder . . . . . Fcs 50.—  
Edition ordinaire sur bouffant . . . . . 4.—

**BULLETIN DE SOUSCRIPTION:**

Je soussigné  
demeurant à \_\_\_\_\_ rue  
déclare souscrire à \_\_\_\_\_ exemplaire(s) à Fcs  
de POINT D'ORGUE, par Clément Pansaers.  
\_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ 1922

Signature: \_\_\_\_\_

A renvoyer aux Editions "Ça Ira!", Hopstraat, 61, Beckeren-Anvers

EDITIONS  
BECKEREN-ANVERS

et HOPSTRAAT

Beckeren-Annvers, rue Hopstraat, 61

Monsieur Maurice van Eschbe

IMPRIMERIE

ÇA IRA!  
Beckeren-Annvers, rue Hopstraat, 61

Arrivée, date de la commande

M

Nous sommes d'attente au moment de vous dire que nous avons  
"LES FUSEES NOIRES"  
Ce sont deux très beaux poèmes des poètes modernes, modernes,  
qui ont écrits Les Fuses Noires, par Louis Chénier.  
Si vous voulez, vous pouvez acheter avec le commandant au  
moment de la commande.

ÇA IRA!

IMPRIMERIE

\_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ 1922

M

Veuillez me faire parvenir, par votre dévouement,  
comptant en avance \_\_\_\_\_ à fr. 1.—  
sur bouffant \_\_\_\_\_ à fr. 2.—

de volume intitulé "Les Fuses Noires", par Louis Chénier.  
Je vous adresse le montant de ma commande aujourd'hui par  
mandat postal.

Je prie de m'excuser de ne pas vous adresser  
auparavant.

ADRESSE

Beckeren-Annvers, rue Hopstraat, 61

recto

verso

### Books published by Ça Ira in 1923

Edme, René. *Poétariat ou l'Immorale Vie de Safran Corday* [announced, but not published].

Van Doesburg, Theo. *Vers un Style Synthétique* [announced, but not published].

Right: Order card. Letterpress, 7 x 5 7/16" (18.8 x 13.8 cm)

Arnauld, Céline. *Guêpier de diamants: poèmes*. Anvers : Ça ira, 1923.

Michaux, Henri. *Les rêves et la jambe: essai philosophique et littéraire*. Anvers: Ça ira, 1923.

Right: Order card. Letterpress, 7 x 5 7/16" (18.8 x 13.8 cm)

Neuhuys, Paul. *Le zèbre handicap* (avec un portrait de l'auteur par Floris Jaspers). Anvers : Ça ira, 1923.

Marlier, Georges. *L'Oeuvre plastique de Paul Joostens*. Anvers: Ça ira, 1923. (See p. 148 of the current volume.)



recto



verso



recto



verso



Designer unknown  
Announcements for Ça Ira artists' monographs:  
*L'Œuvre plastique de: Paul Joostens, Jan Cockx,  
Floris Jaspers, Oscar Jaspers, and Jozef Peeters*  
Each Letterpress  
Each 10 3/4 x 8 1/2" (27.3 x 21.5 cm)

Only one book in this announced series was  
ultimately published: *L'Œuvre plastique de Paul  
Joostens* (Antwerp: Ça Ira, 1923)







1921



1921



1922



1922



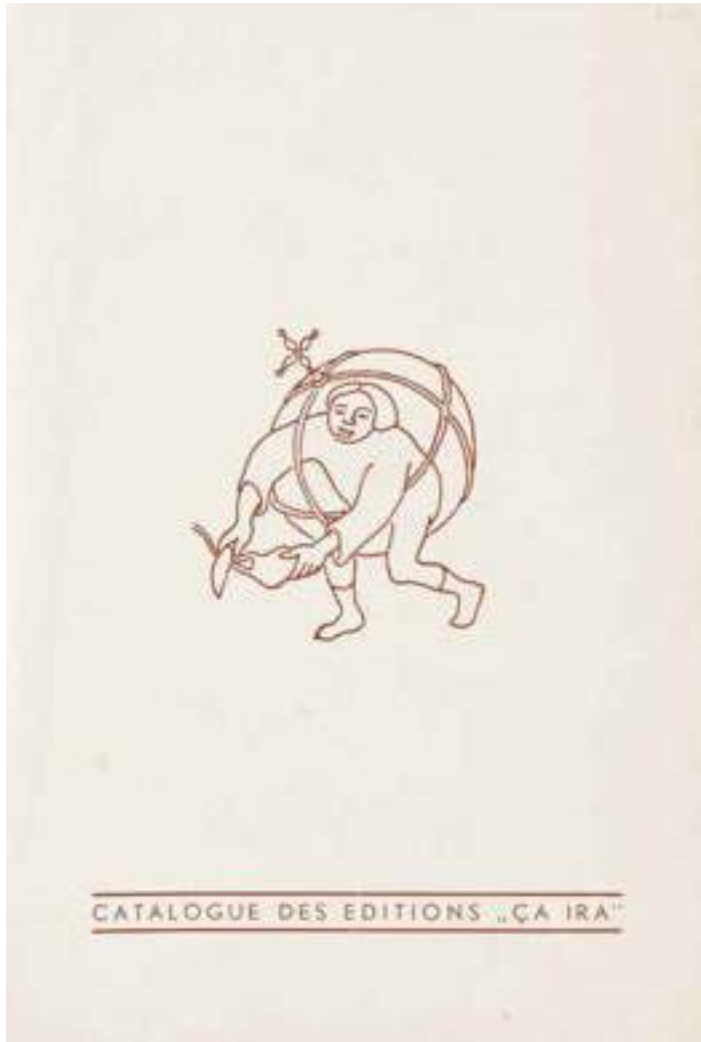
1923

Designer unknown

Five announcements of Ça Ira books published, on press, and upcoming, 1921-1923

Each letterpress

Each approx. 8 1/2 x 5 3/8" (21.5 x 13.6 cm)



*Catalogue des Editions "Ça Ira," 1941*  
Letterpress  
Open, 8 5/8 x 11 1/4" (22 x 28.5 cm)

LES ÉDITIONS "ÇA IRA" ONT PUBLIÉ

- |   |   |
|---|---|
| 1. <i>Les Champs</i>                                      | 17. <i>Compagnie Martin</i>                                   |
| 2. <i>Essai sur la constitution de l'Église</i>           | 18. <i>Chiffres Statistiques du Peuple (années 1911-1912)</i> |
| 3. <i>Yvain et le Chevalier</i>                           | 19. <i>Siège de l'Épiscopat (années 1911-1912)</i>            |
| 4. <i>Les Deux Nuits</i>                                  | 20. <i>Le Peuple dans le monde d'aujourd'hui</i>              |
| 5. <i>Max Desvaux</i>                                     | 21. <i>Statistique de l'Église (années 1911-1912)</i>         |
| 6. <i>Étienne (Lecteur de l'Église)</i>                   |   |
| 7. <i>Michel de Ghéeldere</i>                             |   |
| 8. <i>Mémoires d'Étienne</i>                              |   |
| 9. <i>Le "Cahier" de l'Église (années 1911-1912)</i>      |   |
| 10. <i>Constant de Meuse</i>                              |   |
| 11. <i>Amateur</i>  |   |
| 12. <i>Paul Desvaux</i>                                   |   |
| 13. <i>Les Travaux de l'Église (années 1911-1912)</i>     |   |
| 14. <i>De tout et de rien</i>                             |   |
| 15. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 16. <i>Mémoires d'Étienne Martin</i>                      |   |
| 17. <i>Les Travaux de l'Église (années 1911-1912)</i>     |   |
| 18. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 19. <i>Michel Desvaux</i>                                 |   |
| 20. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 21. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 22. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 23. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 24. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 25. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 26. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 27. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 28. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 29. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 30. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 31. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 32. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 33. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 34. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 35. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 36. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 37. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 38. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 39. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 40. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 41. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 42. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 43. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 44. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 45. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 46. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 47. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 48. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 49. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 50. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 51. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 52. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 53. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 54. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 55. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 56. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 57. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 58. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 59. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 60. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 61. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 62. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 63. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 64. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 65. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 66. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 67. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 68. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 69. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 70. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 71. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 72. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 73. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 74. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 75. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 76. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 77. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 78. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 79. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 80. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 81. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 82. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 83. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 84. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 85. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 86. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 87. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 88. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 89. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 90. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 91. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 92. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 93. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 94. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 95. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 96. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 97. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 98. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 99. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i>  |   |
| 100. <i>Statistique générale de la Région de l'Église</i> |   |



## Books published by Éditions du Bourg in 1922 and 1923

### 1922

Bay, Paul. *Histoires au gros sel*. Anvers: Éditions du Bourg, 1922.

### 1923

Burniaux, Constant. *Le film en Flammes*. Anvers: Éditions du Bourg, 1923.

Right: Order form. Letterpress, 7 x 5 7/16" (18.8 x 13.8 cm)

De Corte, Marcel. *Le rire du faune*. Anvers: Éditions du Bourg, 1923.

Cantre, Jozef. Petit, Henriette [under contract, but not published].

Saintes, Omer. *Les Parfums du soir*. [under contract, but not published].

Right: Order form. Letterpress, 7 x 5 7/16" (18.8 x 13.8 cm)

Eeckeren-Anvers

Messieurs le Directeur des Editions du Bourg

N° 10

ANVERS

---

M.

Les Editions du Bourg - Courant de la rue de la Courtoisie - Anvers

De plus l'auteur a écrit à son sujet "Les Perles de la Courtoisie" et le "Petit Almanach" - Ces deux volumes sont en vente.

"La Fille au Filon" - est un roman d'une grande originalité. De plus l'auteur a écrit à son sujet "Les Perles de la Courtoisie" et le "Petit Almanach" - Ces deux volumes sont en vente.

Les Editions

recto

M.

Les Editions du Bourg - Courant de la rue de la Courtoisie - Anvers

De plus l'auteur a écrit à son sujet "Les Perles de la Courtoisie" et le "Petit Almanach" - Ces deux volumes sont en vente.

"La Fille au Filon" - est un roman d'une grande originalité. De plus l'auteur a écrit à son sujet "Les Perles de la Courtoisie" et le "Petit Almanach" - Ces deux volumes sont en vente.

Les Editions

verso

EDITIONS DU BOURG

LES PARFUMS DU SOIR

M.

ANVERS

EDITIONS DU BOURG

ANVERS

IMPRIME

A Monsieur le Directeur des Editions DU BOURG

ECKEREN-ANVERS

recto

IMPRIME

M.

Veuillez vous faire parvenir les parades  
composés de "Les Parfums du Soir" par Omer  
Dumont.

Je vous adresse le montant de ma souscription soit de 1,50  
francs par mandat postal.

(Signature)

Anvers

(Offices de l'Imprimerie de la Courtoisie - Courant de la rue de la Courtoisie - Anvers)

verso



# EVELYNE BRÉLIA

Date of birth unknown–1928

Evelyne Brélia (née Bourland) was a Belgian singer dedicated to performing avant-garde music by modern composers including Georges Auric, Darius Milhaud, Francis Poulenc, and Erik Satie. Her name appears on *Ça Ira* programs (see pp. 133). She headlines the Charleroi concert (p. 157), and the E.L.T. (Edouard Léon Théodore) Mesens score (p. 159), is dedicated to her. Brélia, who was married to the Belgian composer and orchestra leader Fernand Quinet, was found brutally murdered at their home in Charleroi in July 1928.

**Émile Henvaux** (Belgian, 1903-1991)

Concert announcement: Concert de Musique Moderne, Academie de  
Musique de Charleroi (March 15, 1925), 1925

Letterpress

23 3/4 x 19" (60.3 x 48.2 cm)

Printed Text

Evelyne Brélia, singer, Paul Collaer, pianist

On the program: [Claude] Debussy, [Joseph] Jongen, [Francis]  
Poulenc, [Erik] Satie, [Igor] Stravinsky, [André] Souris, [Fernand]  
Quinet, [Darius] Milhaud.

The composers Francis Poulenc and D. Milhaud will execute their  
works.



# ACADEMIE DE MUSIQUE DE CHARLEROI



EVELYNE BRELIA  
CANTATRICE  
PAUL COLLAER  
PIANISTE  
DECEM MUSICAL

AU PROGRAMME, DEBUSSY, JONGEN,  
POULENC, SATIE, STRAVINSKY,  
SOURIS, QUINET, MILHAUD,   
LES COMPOSITEURS FRANCIS POULENC ET  
D. MILHAUD EXECUTERONT LEURS ŒUVRES

15  
MARS  
1925

## CONCERT DE MUSIQUE MODERNE

VU ET APPROUVE PAR LE COLLEGE A CHARLEROI LE 3 OCTOBRE 1924

**Man Ray** (American, 1890-1977)

Cover of the score for *Garage*, a work for piano and voice by E. L. T. (Edouard Léon Théodore) Mesens and Philippe Soupault, designed by Man Ray, executed by Marcel-Louis Bagniet, and dedicated to Evelyne Brélia

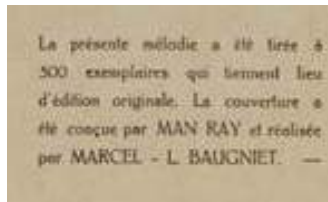
Brussels: Edition "Music," 1926

Letterpress sheet music on paper

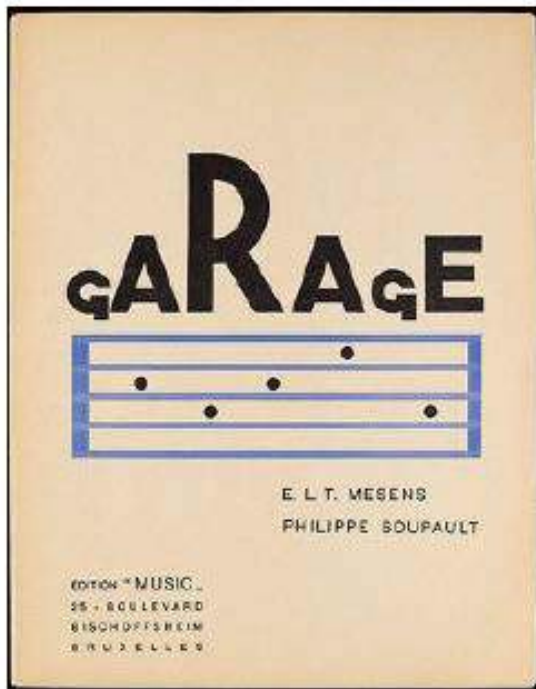
13 3/4 x 10 5/8" (34.9 x 26.9 cm)

Edition

500 copies



Colophon on back cover





# HET OVERZICHT (THE OVERVIEW)

Antwerp; 1921-February 1925; Flemish

Series I, Fernant Berckelaers (Michel Seuphor) and Geert Pynenburg, eds.  
June 1921-September 1922

Series II, Fernant Berckelaers (Michel Seuphor) and Jozef Peeters, eds.  
November 1922-February 1924

Each issue: Lithograph and letterpress, 12 3/4 x 9 3/4" (32.3 x 22.8 cm)



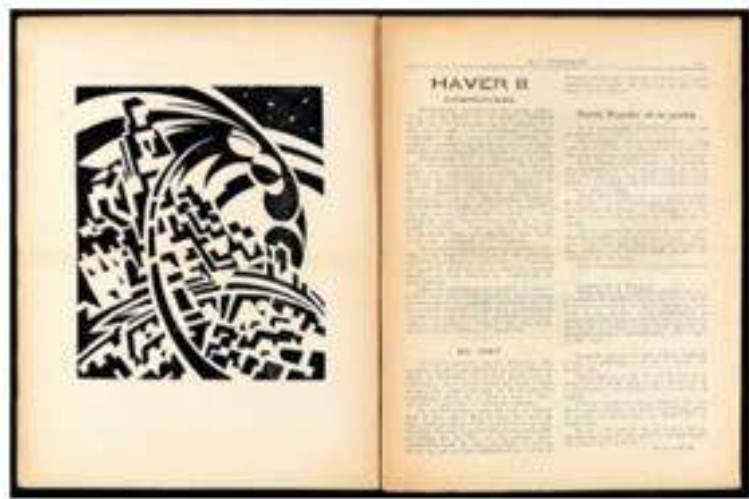
No. 1 (June 15, 1921)



No. 2 (July 1, 1921)



No. 5-6 (September 9, 1921)

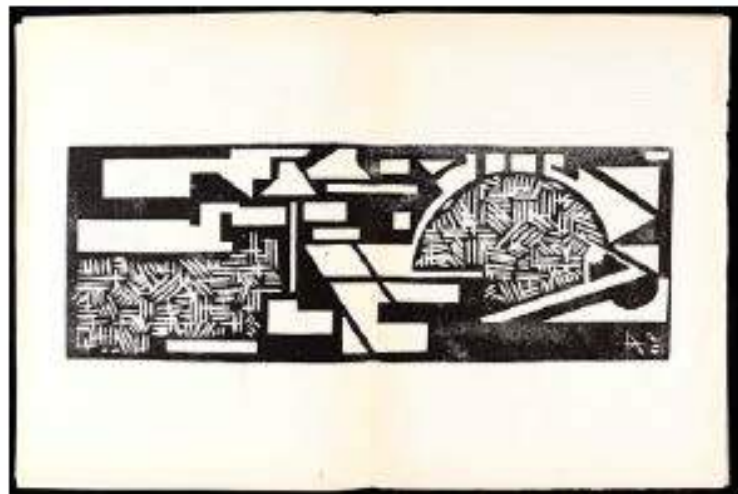




No. 7-8 (October 1921)

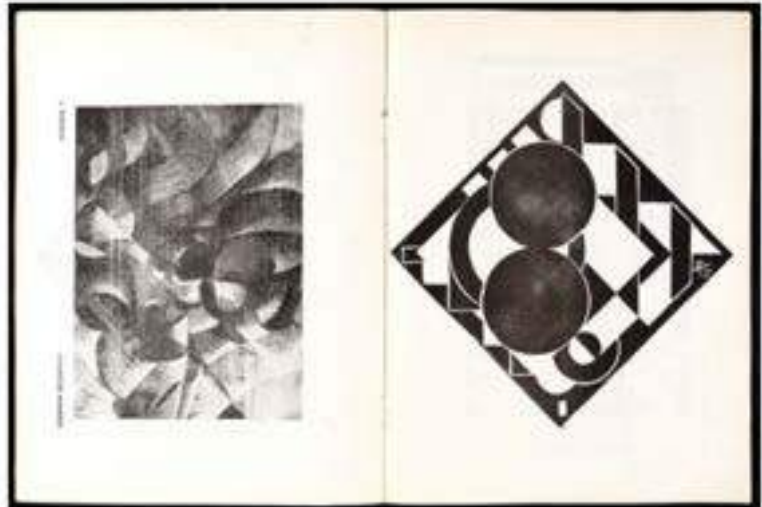


No. 11-12 (September 1922)





No. 13 (November 1922),  
Cover: Jozef Peeters



No. 14 (December 1922)  
Cover: Karel Maes



164 No. 15 (March-April 1923)  
Cover: Victor Servranckx







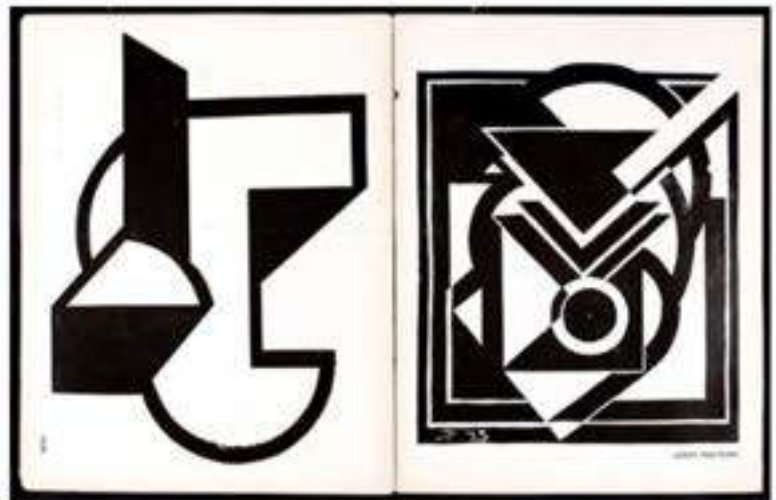
No. 16 (May-June 1923)



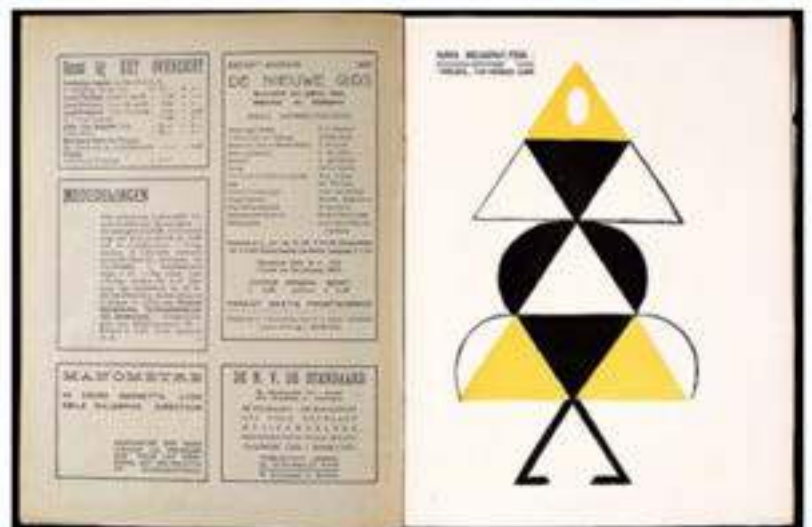
Insert: Jozef Peeters



No. 17 (September 1923)  
Cover: Robert Delaunay



No. 18-19 (October 1923)  
Cover: Jos Léonard (1893-1957)

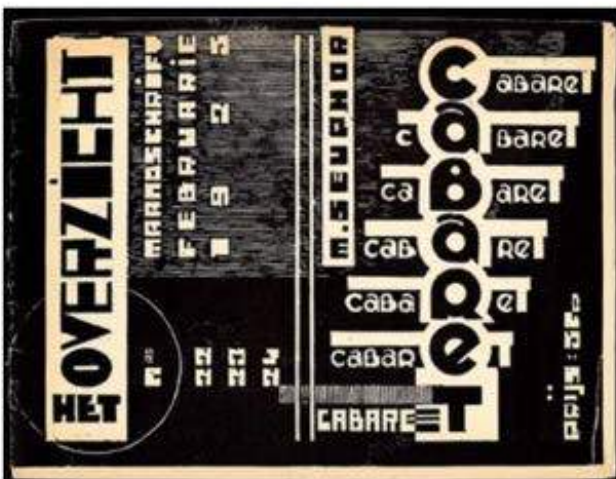




No. 20 (January 1924)  
Cover: Albert Carel Willink



No. 21 (April 1924)



166 No. 22, 23, 24 (February 1925)  
Cover: Jozef Peeters



Insert: Jozef Peeters



**Jozef Peeters**

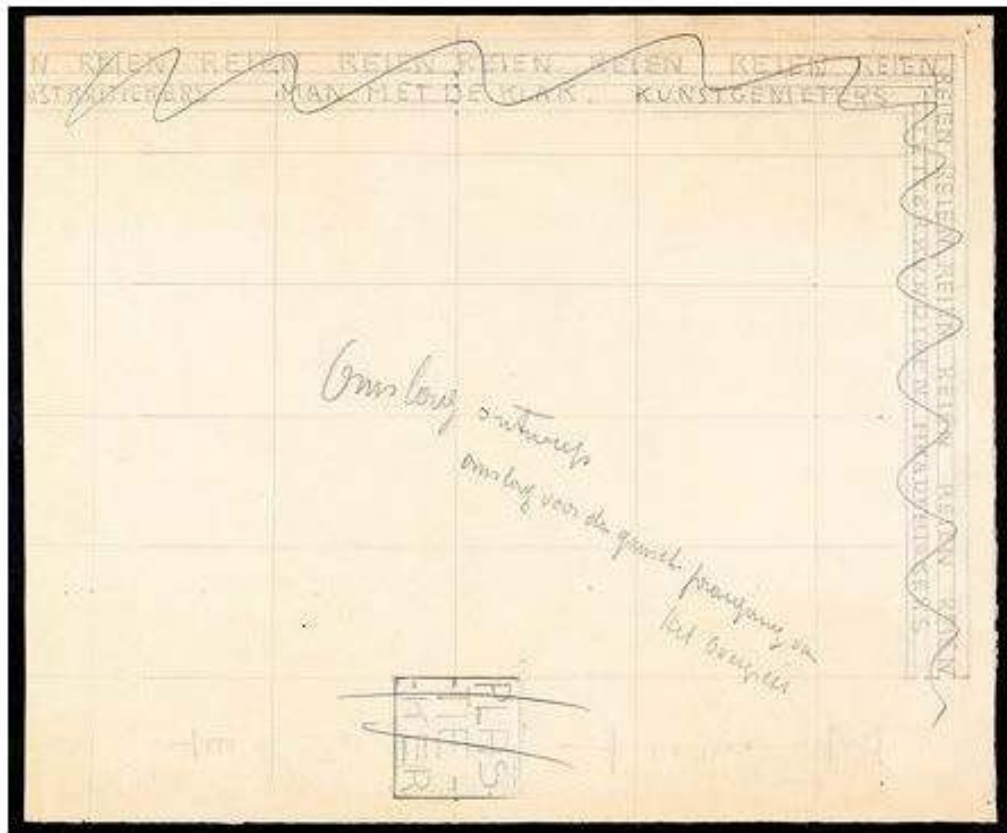
Unused design for portfolio cover for *Het Overzicht*, series II, nos. 13-24 (1923-1924), 1925

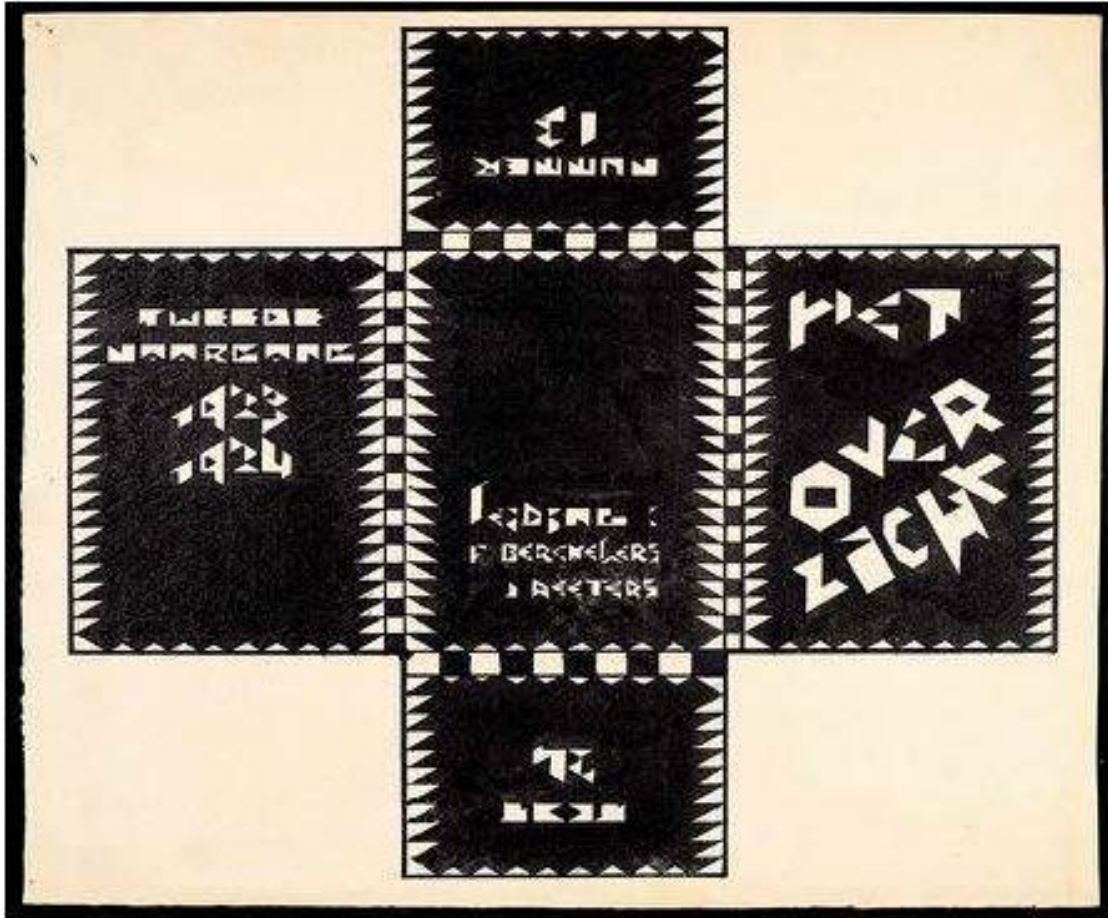
Ink on paper

9 1/2 x 13 3/4" (24.3 x 35 cm)

Marks and Inscriptions

Verso: Omslag ontwerp / omslag voor [illeg.] Het Overzicht [Cover design for the journal Het Overzicht]





**Jozef Peeters**

Portfolio cover for *Het Overzicht*, series II, nos. 13-24 (1923-1924), 1925

Letterpress

13 x 10" (33 x 25.4 cm) – folded

Advertisements offering *Het Overzicht* series II in portfolio:


Een Pracht-Omslag voor onze II<sup>e</sup> reeks  
TEKENING VAN JOZEF PEETERS



AFZONDERLIK (franco) fr. 10 fl. 2.50  
(Beperkt aantal) — Beschikt vóór 1 Juli  
ABONNEMENTEN (franco) fr. 8 fl. 2.—  
TWEDE REEKS MET OMSLAG  
(foto-editie) fr. 50 fl. 10.—

Daar de voorraad klein is worden de belangstellenden verzocht nu reeds in te schrijven willen zij niet door prijverhoging verzuimd worden. —

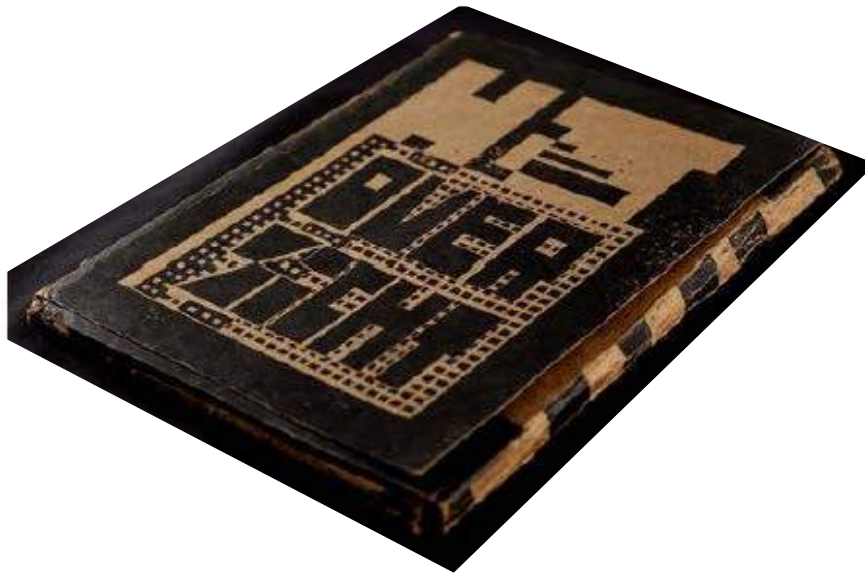
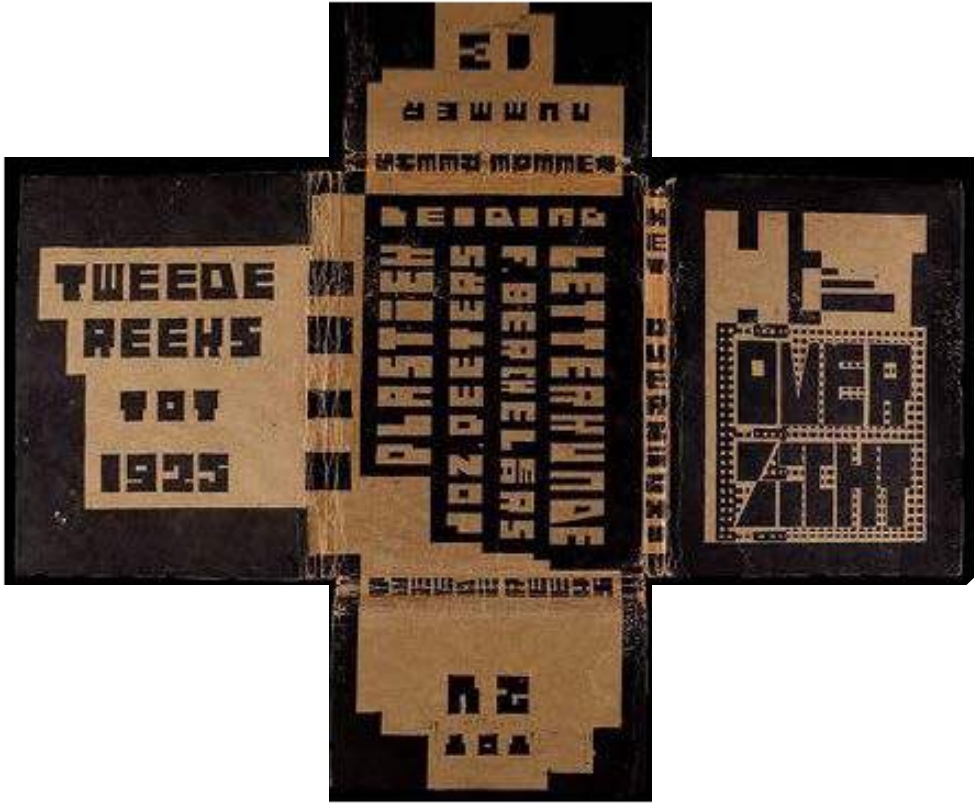
No. 21 (April 1924)



HET  
OVER-  
ZICHT

II<sup>e</sup> SERIE  
N<sup>o</sup> 13 a 24  
fr. 16.— (belg.)

No. 22, 23, 24 (February 1925)



**Designer unknown**

Flyer for S. Antonio Store, Antwerpen

Letterpress

10 7/8 x 8 3/8" (27.6 x 21.2 cm)

Note

This shop selling fine food and drink advertised regularly on the back covers of *Het Overzicht*, nos. 11-12 (September 1922), no. 13 (November 1922), and no. 14 (December 1922) using more legible typography:





**S. Antonio Store**  
Handel in Voedingwaren  
56 1<sup>de</sup> Nieuwstraat 56  
Antwerpen **tel: 260.01**

M. M.

De S. Antonio Store voorheen gewestigd  
op de plaats nu heeft de eer U te berichten dat  
hij op 15 September aanslaande zijn handel  
in Delftseaden en Voedingwaren herneemt  
in de Lange Nieuwstraat 56. De Nieuwstraat  
zullen niet geneegen hebben er zich als vroeger  
te bevoorraden van de verschillende Specialiteiten om

Wilt en Seugels.  
Smeetsburgpost. Santsleuerepost.  
Kougar. Oelen. Edele van Burg.  
Kand. Oeuren.  
Smeetsleppen Roastbeef eng.  
Kleine Seugels.  
Kanderven van fruit, groenten, visch  
vleeschposten eng.  
Ransche, Duitse, Engelse, Nieuwe  
Amerikaanse e.a. Delftseaden  
Praktische voor de jacht, excursies  
autoeren eng.

De S. Antonio Store hoop dat U hem het vroegere  
vertrouwen niet schenken, verwacht dat U hem  
opnieuw met uw bestellingen niet verzoeken en  
betuigt U zijne hoopzichtiging

ur **S. Antonio Store**  
tel 260.01  
9 Michielsend & N. Maas





IMAGES COURTESY OF THE MERRILL C. BERMAN COLLECTION  
2020

